

HÆGER



Salt and pepper mill / Moinho para sal e pimenta /
Molino para sal y pimienta / Moulin à sel et à poivre / Μύλος για αλάτι
και πιπέρι / Salz- und Pfeffermühle / Salt- og peberkværn

Salt & Pepper

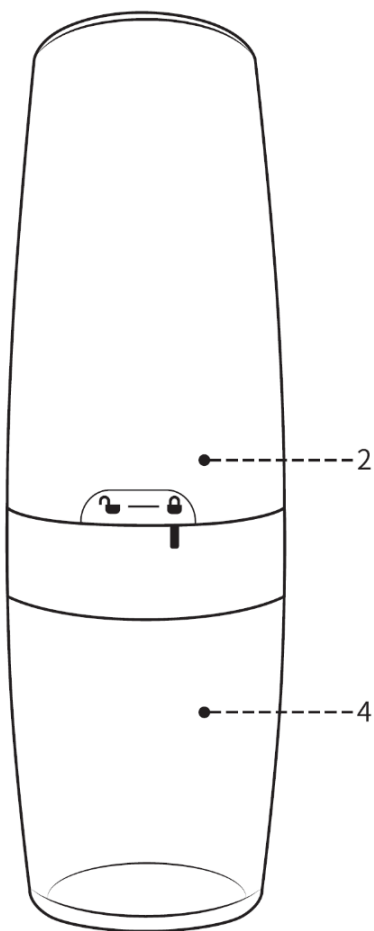
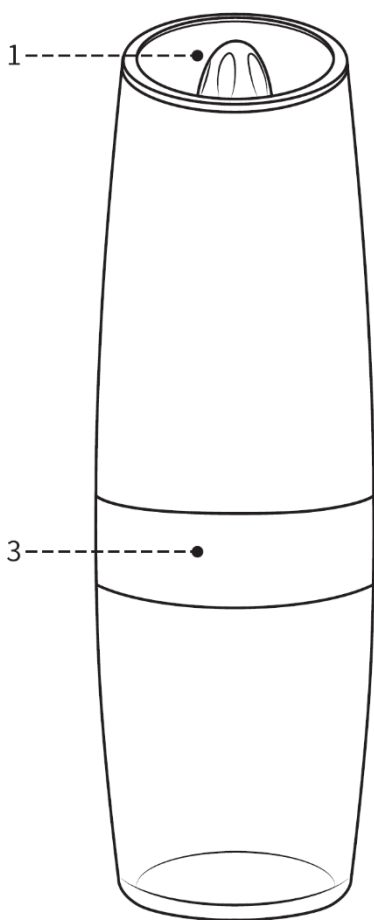
PM-135.001A



Download
Multi-language file

CE RoHS

User instructions
Instruções de uso / Instrucciones de uso
Mode d'emploi / Οδηγίες χρήστη
Benutzeranleitung / Brugervejledning



English

Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances. Before using the appliance for the first time please read carefully and thoroughly through these operating instructions and the safety advice, completely familiarising yourself with the appliance. Retain these instructions for future reference and pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Important safety instructions

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- To avoid hazards, repairs to this appliance must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliances to our customer service department.
- Do not disassemble the product yourself, otherwise the warranty will be invalidated.
- To avoid harm to human or damage to the product, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water or any other liquid.
- Use only for pepper and salt, please do not use for other purposes.
- Do not force the grinder by over-tightening it, nor try to twist it to speed up the mechanism.
- Keep away from flammable, explosive gas and high temperature.
- Never operate the grinder when it is empty, i.e., without salt or pepper.
- **Caution:** Keep body parts (e.g. finger) and utensils away from the grinding head to avoid damage. Please hold the grinder tightly when using.
- Remove the batteries if you are not going to use the product for a long period of time.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as:
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural areas,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.

Product description

1. Grinder knob
2. Upper body (battery cover)
3. Decorative circle
4. Salt/pepper container

Instructions for use

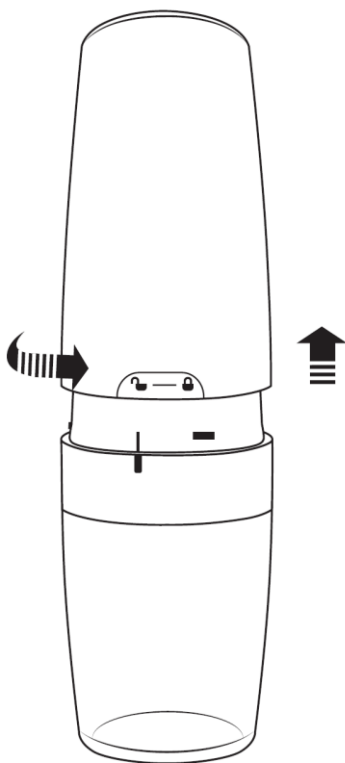
This device is an automatic salt or pepper grinder that runs on batteries (4x AAA alkaline - not included). Simply turn the grinder and it will start grinding automatically (it has a sensor that detects the angle of the device). Always keep the grinder upright with the knob facing upwards to prevent it from turning on by itself and making a mess on the countertop.

Before First Use

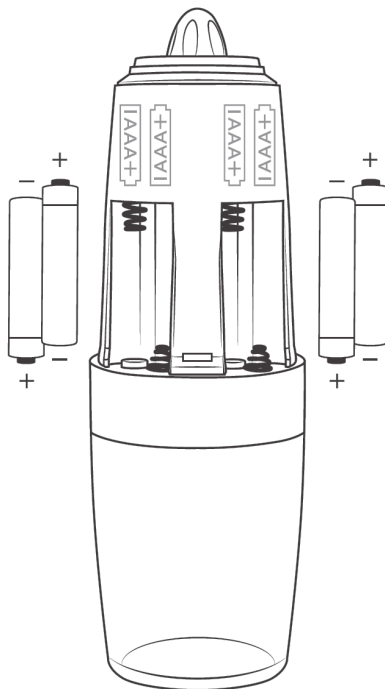
After removing the packaging, make sure the product is complete and undamaged and that all accessories are present. Do not use the appliance if it is visibly damaged. Contact with the technical assistance service.

How to install the batteries

1. Hold the upper body with one hand and the decorative circle with the other hand, and rotate the upper body according to the indication icons to unlock the battery cover.

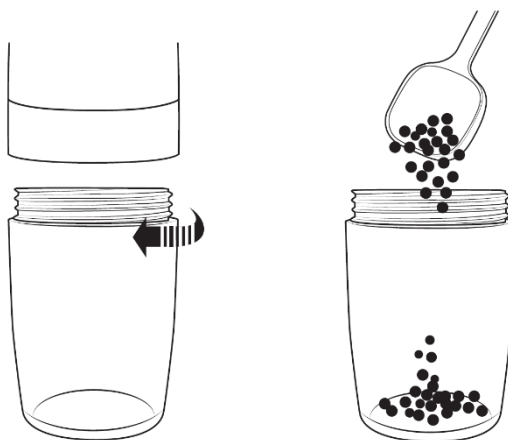


2. Insert 4x AAA alkaline batteries (not included) according to the positive and negative terminals, as shown in the drawings on the product. After this, restore the battery cover and rotate till the locked position, to close the battery compartment.

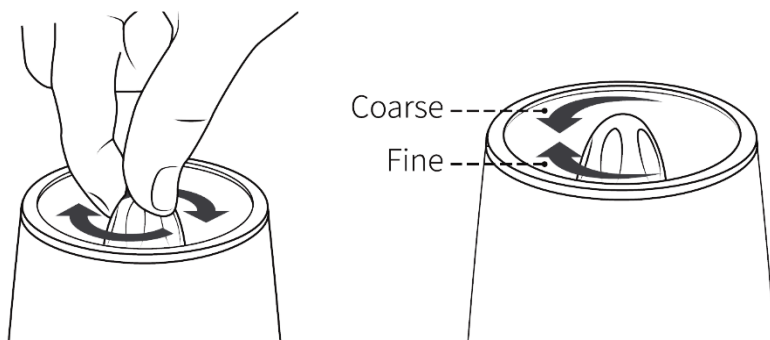


How to use the Salt/Pepper grinder

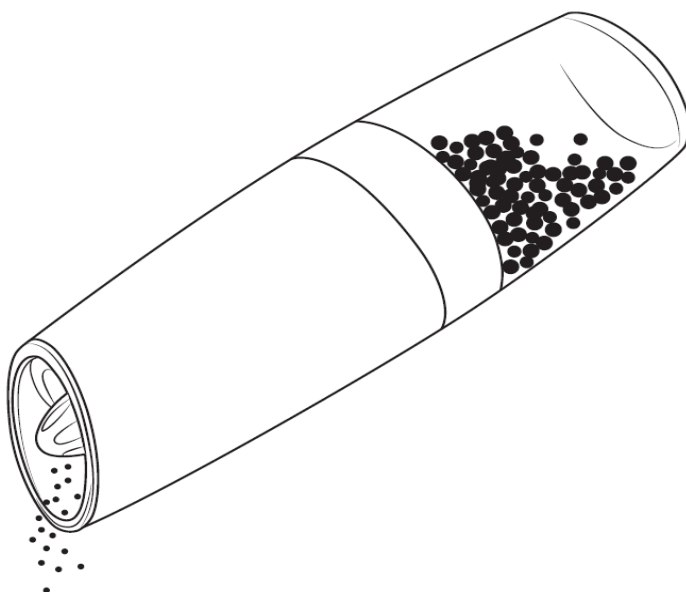
1. Hold the decorative circle tightly and rotate the container clockwise to remove the container.
2. Put pepper or salt into the container. Then rotate anticlockwise to lock the container in place.



3. This equipment has an adjustment knob on the grinder to set the desired coarseness. The adjuster can be turned several times between the finest and coarsest grind. Rotate the grinder knob to adjust the coarseness according to your personal preference.



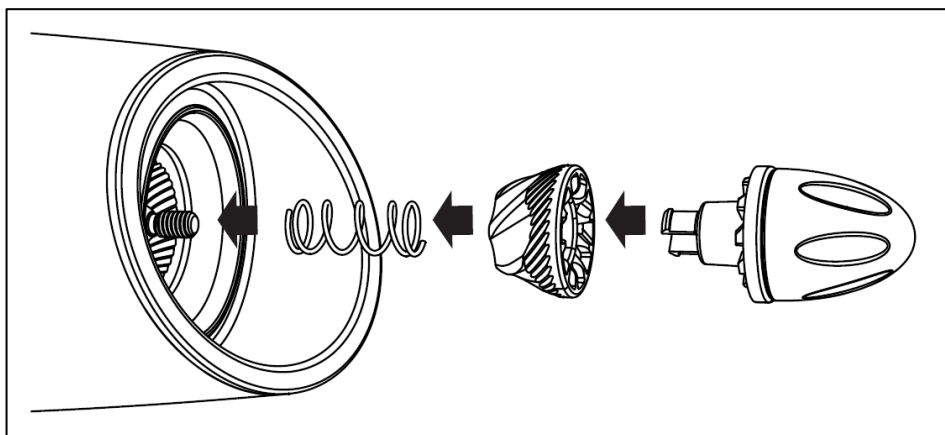
- **Adjust to fine:** Turn the adjuster clockwise. Continue turning for a few turns until the desired fineness is achieved.
 - **Adjust to coarse:** Turn the adjuster counterclockwise. If the adjuster becomes loose, this may be caused by a few grains of pepper stuck in the blade. Turn on the product to rotate for 1 second, then the blade will loosen, and you can continue to adjust. This is a normal situation for the ceramic blade and will not affect its normal use.
4. Flip the grinder over and it will start grinding automatically.



Cleaning and Maintenance

IMPORTANT: Always keep the grinder in an upright position when doing cleaning or maintenance, whether it's replacing the batteries, refilling the container or replacing/adjusting the grinder (grinder knob).

When adjusting the coarseness, if you loosen it too much, the adjuster may become completely loose/unscrewed. If this happens, assemble the components in the order shown below:



Clean the equipment with a soft cloth and, if necessary, mild detergent.
The container can be washed, but make sure it is completely dry before refilling it with salt or pepper.

If you will not be using the product for a long time, please remove the batteries to prevent damage to the product.

Troubleshooting

If the grinder is working but no salt/pepper comes off, please check if you need to refill the container.

If the grinder does not work or stops during grinding after flipping the grinder over:

- Check if the batteries are alkaline batteries.
- Check if the batteries are installed correctly.
- Confirm if the batteries have sufficient power or need to be replaced.
- Adjust the grinder knob in counterclockwise direction (to make sure it is not too tight or blocked).

If the problem persists after all these steps, or the product is working abnormally, please contact the after-sales department.

Technical Data

Model: PM-135.001A
Power supply: 4 x 1,5V AAA Type
Power: DC 6V
Container capacity: 135ml

Conformity CE

This product has been tested and produced according to all relevant current CE guidelines, such as:



- Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/EU,
 - RoHS with its amendments Directive EU 2015/863,
- and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

The CE mark attests this product with all relevant directives.

Disposal – Environment policy

Packing



The packaging material is entirely recyclable and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are potentially dangerous.

Disposal

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



This symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Warranty

Warranty Terms and Conditions

1. The product is guaranteed for the period stipulated by the legislation where it is placed on the market, starting from the date of purchase, against manufacturing defects and/or workmanship. The lack of conformity manifested in this period is presumed to exist at the date of purchase. After this period, it is for the customer to prove that the lack of conformity already existed at the time of delivery.
2. If, during the warranty period, the product is defective in normal use, the buyer should contact the selling establishment and send the appliance to the place indicated by the seller.

3. The warranty is only valid upon presentation of the invoice proving the purchase and the completed warranty certificate (indicating the date of purchase, the name of the dealer, the reference of the model, and it is also recommended to indicate the serial number and lot number).
4. The importer/seller reserves the right to refuse warranty assistance in the event that such information has been deleted or altered after the original purchase of the product.
5. The responsibility of the importer/seller includes in particular the costs of repairing and/or replacing the unit covered by the warranty with the reservation of the right to replace it with an equivalent product, in cases where it is not possible to repair it.
6. The warranty does not apply to problems that are not directly related to defects in material, design or workmanship.
7. This product is an appliance and is intended for home use only. The warranty will be void if the product is used for professional purposes.
8. The warranty does not cover damage caused by misuse, improper installation, spillage, external factors, or intentional damage.
9. The warranty does not cover damage resulting from falls, use of excessive force, blows, exposure to extreme environmental conditions or deterioration caused by the normal use of plastic parts or keyboards, as well as the use of batteries other than those specified in this manual.
10. The warranty does not cover installation and programming by the dealer. In particular, no claim for installation and free programming by the reseller may be accepted.
11. The warranty does not cover deficiencies that insignificantly impair the operation of the appliance. Other costs, such as installation, transportation and travel of the technician are expressly excluded from the warranty.
12. The applicability of the warranty presupposes that the appliance is sent to the seller or place indicated by him, complete and in well-protected packaging (if possible, in its original packaging) and accompanied by its sheet or warranty card duly filled out and proof of purchase.
13. If after verification, it is found that there are no reasons for the claim, or that the product is not defective, the inherent costs will be imputed to the customer, and the dealer is authorized to charge those costs to the customer.
14. The warranty will be void when it shows signs that an unauthorized person has attempted to carry out repairs, modifications or replacement of parts on the appliance.
15. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to costs.
16. This warranty does not affect your legal rights that you may have as a consumer under applicable national law governing the purchase of products where the product is sold.

17. Warranty Period:

European Union countries - European Directives (EU) 2019/771 and (EU) 2019/770 apply on certain aspects of contracts for the purchase and sale of movable property and transposed into the national laws of their countries.

Other countries - national legislation on consumer rights in their country applies. In the case of no official legislation, the guarantee shall be applied at the discretion of the importer placing the product on the market or the seller establishment.

Português

Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e designe. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio de que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com electrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosa e totalmente estas instruções de utilização e de segurança e familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde estas instruções e, se necessário, entregue-as a terceiros.

Importantes instruções de segurança

- O aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instrução sobre o seu uso e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
- As crianças não podem ser autorizadas a operar o aparelho. O aparelho e o seu cabo de alimentação devem ser mantidos bem afastados das crianças.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- **Atenção:** Mantenha quaisquer materiais de embalagem longe das crianças: existe o risco de sufocamento.
- Para evitar riscos, as reparações deste aparelho devem ser realizadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Se forem necessárias reparações, por favor envie os electrodomésticos para o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não desmonte o produto você mesmo, caso contrário a garantia será invalidada.
- Para evitar danos ao ser humano ou ao produto, não limpe o aparelho com água nem o mergulhe em água ou qualquer outro líquido.
- Use apenas para pimenta e sal, por favor não use para outros fins.
- Não force o moinho apertando demais, nem tente torcer para acelerar o mecanismo.
- Mantenha afastado de gases inflamáveis, explosivos e altas temperaturas.
- Nunca use o moinho quando estiver vazio, ou seja, sem sal ou pimenta.
- **Cuidado:** Mantenha partes do corpo (por exemplo, dedos) e talheres afastados da cabeça de moagem para evitar danos. Por favor, segure bem o moinho ao usar.
- Retire as pilhas se não for usar o produto durante muito tempo.
- Não é aceite qualquer responsabilidade se resultarem de danos devido a uso inadequado ou se estas instruções não forem cumpridas.
- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho semelhantes,
 - nas áreas agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis, etc., e estabelecimentos semelhantes,
 - em ambientes do tipo pousada.

Descrição do produto

1. Manípulo do moinho
2. Parte superior do corpo (tampa da bateria)
3. Círculo decorativo
4. Recipiente de sal/pimenta

Instruções de utilização

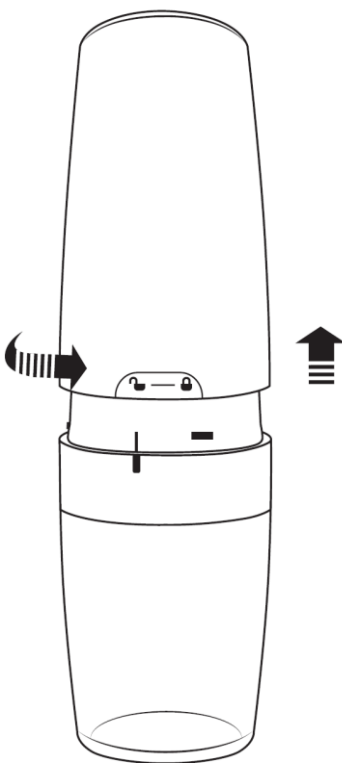
Este dispositivo é um moinho automático de sal ou pimenta que funciona com pilhas (4x AAA alcalinas - não incluído). Basta rodar o moinho e ele começa a moer automaticamente (tem um sensor que detecta o ângulo do dispositivo). Mantém sempre o moinho na vertical com o botão virado para cima para evitar que se ligue sozinho e faça uma confusão no balcão.

Antes da Primeira Utilização

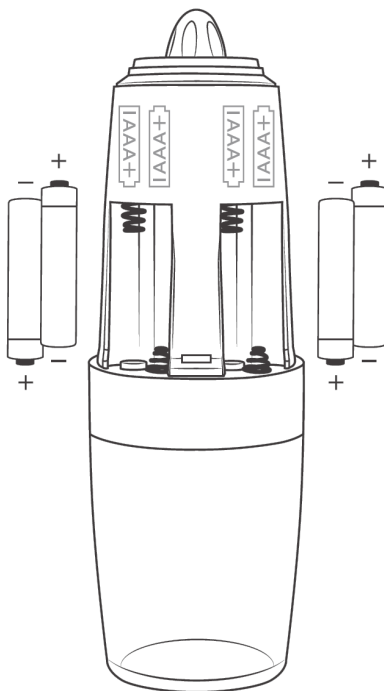
Depois de remover a embalagem, certifique-se de que o produto está completo e sem danos e que todos os acessórios estão presentes. Não use o aparelho se estiver visivelmente danificado. Contacto com o serviço de assistência técnica.

Como instalar as baterias

1. Segure a parte superior do corpo com uma mão e o círculo decorativo com a outra, e rode a parte superior do corpo de acordo com os ícones de indicação para desbloquear a tampa da bateria.

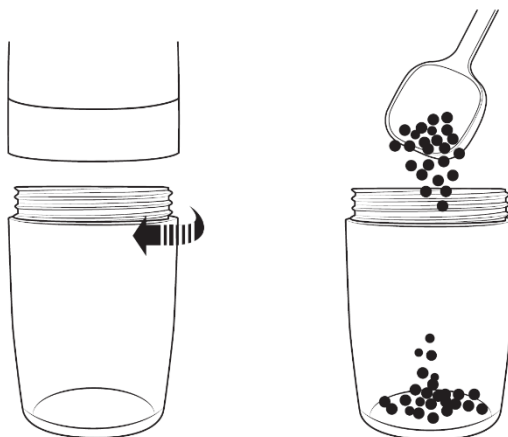


2. Insira 4 pilhas alcalinas AAA (não incluídas) de acordo com os terminais positivo e negativo, conforme mostrado nos desenhos do produto. Depois disso, restaure a tampa da bateria e rode até à posição bloqueada, para fechar o compartimento da bateria.



Como usar o moim de sal/pimenta

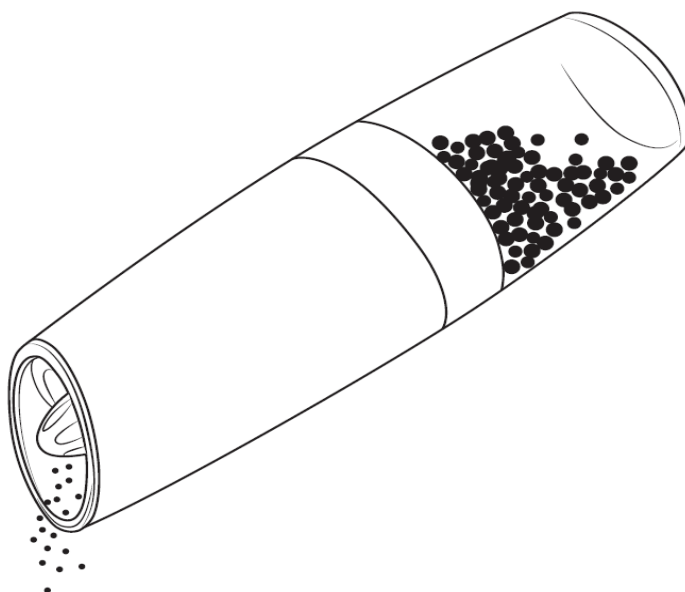
1. Segure firmemente o círculo decorativo e rode o recipiente no sentido dos ponteiros do relógio para remover o recipiente.
2. Coloque pimenta ou sal no recipiente. Depois roda no sentido anti-horário para bloquear o recipiente no lugar.



3. Este equipamento tem um botão de ajuste no moinho para definir a grossura desejada. O ajustador pode ser rodado várias vezes entre a moagem mais fina e a mais grossa. Rode o botão do moedor para ajustar a grossura conforme a sua preferência pessoal.



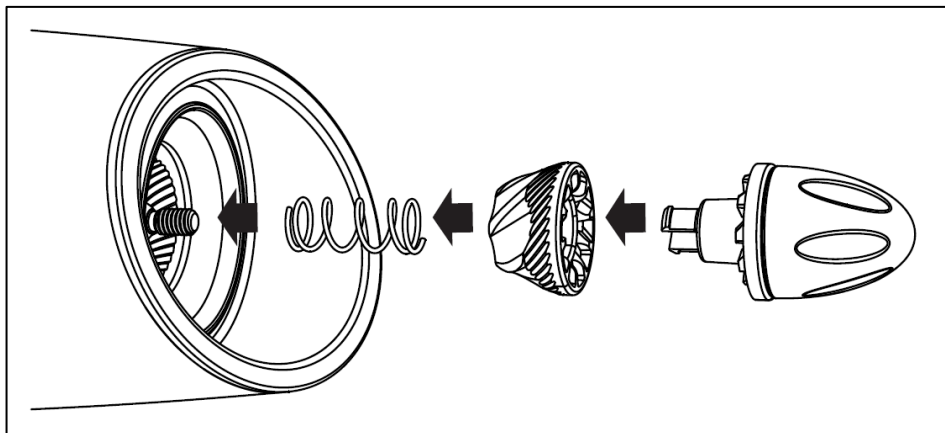
- **Ajuste para fino:** Rode o ajustador no sentido horário. Continue a rodar algumas vezes até atingir a espessura desejada.
 - **Ajuste para mais grosso:** Rode o ajustador no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Se o ajustador ficar solto, isto pode ser causado por alguns grãos de pimenta presos na lâmina. Ligue o produto para rodar durante 1 segundo, depois a lâmina solta e pode continuar a ajustar. Esta é uma situação normal para a lâmina cerâmica e não afecta o seu uso normal.
4. Vire o moinho e ele começará a moer automaticamente.



Limpeza e Manutenção

IMPORTANTE: Mantenha sempre o moinho na posição vertical durante a limpeza ou manutenção, seja a substituir as pilhas, a encher o recipiente ou a substituir/ajustar o moinho (botão do moinho).

Ao ajustar a espessura, se o desapertar demasiado, o ajustador poderá ficar completamente solto/desaparafusado. Se isso acontecer, monte os componentes na ordem indicada abaixo:



Limpe o equipamento com um pano macio e, se necessário, detergente neutro.

O recipiente pode ser lavado, mas certifique-se de que está completamente seco antes de o voltar a encher com sal ou pimenta.

Se não for usar o produto durante muito tempo, por favor remova as pilhas para evitar danos no produto.

Resolução de problemas

Se o moinho estiver a funcionar, mas não sair sal ou pimenta, por favor verifique se o recipiente está vazio e precisa voltar a enchê-lo.

Se o moinho não funcionar ou parar durante a moagem:

- Verifique se as pilhas são alcalinas.
- Verifique se as baterias estão instaladas correctamente.
- Confirme se as baterias têm energia suficiente ou precisam de ser substituídas.
- Ajuste o botão do moedor no sentido contrário aos ponteiros do relógio (para garantir que não está demasiado apertado ou bloqueado).

Se o problema persistir após todos estes passos, ou se o produto estiver a funcionar de forma anormal, por favor contacte o serviço de pós-venda.

Dados Técnicos

Modelo:..... PM-135.001A
Fonte de alimentação: 4x 1,5V Tipo AAA
Energia: DC 6V
Capacidade do recipiente: 135ml

CE de conformidade

Este produto foi testado e produzido de acordo com todas as diretrizes atuais de CE relevantes, tais como:



- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE,
- RoHS com as suas alterações Diretiva UE 2015/863,
- e foi construído de acordo com as mais recentes normas de segurança.

A marca CE atesta este produto com todas as diretivas relevantes.

Eliminação – Política ambiental

Embalagem



A embalagem é constituída por material inteiramente reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. Os materiais de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

Eliminação

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (CEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



Este símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Pelo contrário, deve ser entregue no ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deve ser efetuada de acordo com as normas ambientais locais para a deposição de resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e reciclagem deste produto, entre em contacto com o departamento local, o serviço de recolha de lixo ou a loja onde adquiriu o produto.

Garantia

Termos e Condições de garantia

1. O produto é garantido pelo período estipulado pela legislação onde é colocado no mercado, iniciando-se a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico e/ou mão-de-obra. A falta de conformidade que se manifeste nesse prazo, presume-se existente à data da compra. Decorrido este prazo cabe ao cliente provar que a falta de conformidade já existia à data da entrega.
2. Se, durante o período de garantia, o produto apresentar qualquer defeito, em situação de utilização normal, o comprador deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado.

3. A garantia só é válida mediante a apresentação da fatura comprovativa da compra e do certificado de garantia preenchido (indicando a data de aquisição, o nome do revendedor, a referência do modelo, sendo ainda recomendada a indicação do número de série e número do lote).
4. O importador/vendedor reserva-se o direito de recusar assistência em garantia no caso de as referidas informações terem sido apagadas ou alteradas após a compra original do produto.
5. A responsabilidade do importador/vendedor inclui nomeadamente os custos da reparação e/ou substituição da unidade coberta pela garantia com a reserva do direito de substituir por um produto equivalente, nos casos em que não seja possível a sua reparação.
6. A garantia não é aplicável a problemas que não estejam diretamente relacionados com defeitos de material, conceção ou mão-de-obra.
7. Este produto é um eletrodoméstico e destina-se apenas a uso doméstico. A garantia perderá validade se o produto for usado para fins profissionais.
8. A garantia não cobre danos causados por uso incorreto, instalação incorreta, derramamento, fatores externos ou danos intencionais.
9. A garantia não cobre danos resultantes de quedas, uso de força excessiva, golpes, exposição a condições ambientais extremas ou deterioração causada pelo uso normal de peças plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias diferentes das especificadas neste manual.
10. A garantia não cobre a instalação e programação por parte do revendedor. Em particular, não poderão ser aceites reclamação para instalação e programação gratuita por parte do revendedor.
11. A garantia não cobre deficiências que prejudicam de forma insignificante o funcionamento do aparelho. Outros custos, tais como a instalação, transporte e/ou deslocação de técnicos estão expressamente excluídos da garantia.
12. A aplicabilidade da garantia pressupõe que o aparelho seja enviado ao estabelecimento vendedor ou para o local por este indicado, completo e em embalagem bem protegida (se possível na sua embalagem original) e acompanhado da respetiva folha ou cartão de garantia, devidamente preenchida e da prova de compra.
13. Se após a verificação, se concluir que não existem motivos para a reclamação, ou que o produto não apresenta defeitos, os custos inerentes serão imputados ao cliente, estando o revendedor autorizado a cobrar esses custos ao cliente.
14. A garantia perderá validade, quando apresente sinais de que alguma pessoa não autorizada tenha tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
15. As reparações realizadas após o final do período de garantia estão sujeitas a custos
16. Esta garantia não afeta os seus direitos legais que possa ter como consumidor ao abrigo da legislação nacional aplicável que rege a compra de produtos onde o produto é vendido.
17. **Período de Garantia:**

Países da União Europeia - aplicam-se as Diretivas Europeias (EU) 2019/771 e (EU) 2019/770 relativa a certos aspetos dos contratos de compra e venda de bens móveis e transpostas para as legislações nacionais dos respetivos países.

Outros países - aplica-se a legislação nacional sobre os direitos do consumidor do respetivo país. Não existindo legislação oficial, a garantia será aplicada segundo o critério do importador que coloca o produto no mercado ou do estabelecimento vendedor.

Español

Estimado cliente

Gracias por elegir un producto HÆGER.

Los productos HÆGER están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos. Lea con atención y, en su totalidad, las instrucciones de uso y seguridad y familiarícese con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones y entréguelas con el aparato si lo transfiriera a terceros.

Instrucciones de seguridad importantes

- El aparato solo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezan de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucción sobre su uso y comprenden plenamente todos los peligros y precauciones de seguridad implicadas.
- No se debe permitir que los niños operen el aparato. El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse bien alejados de los niños.
- No se debe permitir que los niños jueguen con el aparato.
- **Precaución:** Mantén cualquier material de embalaje bien alejado de los niños: existe el riesgo de asfixia.
- Para evitar riesgos, las reparaciones de este aparato deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente. Si necesitan reparaciones, por favor envíen los electrodomésticos a nuestro departamento de atención al cliente.
- No desmontes el producto tú mismo, porque la garantía quedará invalidada.
- Para evitar daños al humano o al producto, no limpies el aparato con agua ni lo sumerjas en agua ni en ningún otro líquido.
- Úsalo solo para pimienta y sal, por favor no lo use para otros fines.
- No fuerces apretándola demasiado, ni intentes girarlo para acelerar el mecanismo.
- Evita gases inflamables, explosivos y de alta temperatura.
- Nunca uses el molinillo cuando esté vacío, es decir, sin sal ni pimienta.
- **Precaución:** Mantén partes del cuerpo (por ejemplo, los dedos) y los utensilios alejados de la cabeza de esmero para evitar daños. Por favor, sujeta bien el molinillo al usarlo.
- Quita las pilas si no vas a usar el producto durante mucho tiempo.
- No se acepta ninguna responsabilidad si el daño resulta de un uso inadecuado o si no se cumplen estas instrucciones.
- Este aparato está destinado a aplicaciones domésticas o similares, como:
 - En talleres, oficinas y otros entornos laborales similares,
 - en zonas agrícolas,
 - por clientes en hoteles, moteles, etc. y establecimientos similares,
 - en entornos tipo bed and breakfast.

Descripción del producto

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Botón de molienda | 2. Parte superior del cuerpo (tapa de batería) |
| 3. Círculo decorativo | 4. Recipiente de sal y pimienta |

Instrucciones de uso

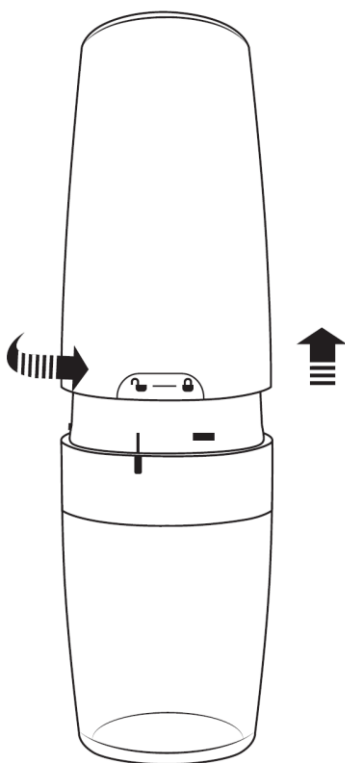
Este dispositivo es un molinillo automático de sal o pimienta que funciona con pilas (4 pilas AAA alcalinas - no incluidas). Simplemente gira el molinillo y empezará a moler automáticamente (tiene un sensor que detecta el ángulo del dispositivo). Mantén siempre el molinillo en posición vertical con el pomo hacia arriba para evitar que se encienda solo y haga un desastre en la encimera.

Antes del primer uso

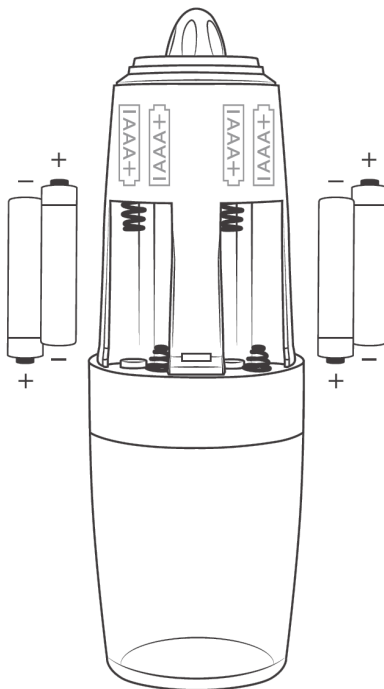
Después de retirar el embalaje, asegúrate de que el producto esté completo y sin daños, y que todos los accesorios estén presentes. No uses el electrodoméstico si está visiblemente dañado. Contacto con el servicio de asistencia técnica.

Cómo instalar las baterías

1. Sujeta la parte superior del cuerpo con una mano y el círculo decorativo con la otra, y gira la parte superior del cuerpo según los iconos indicativos para desbloquear la tapa de la batería.

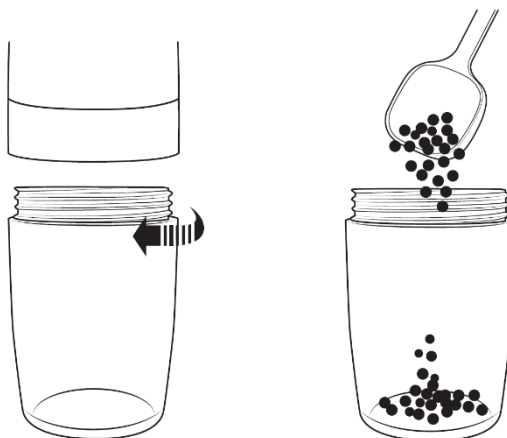


2. Inserta 4 pilas alcalinas AAA (no incluidas) según los terminales positivo y negativo, como se muestra en los dibujos del producto. Después de esto, restaura la tapa de la batería y gira hasta la posición bloqueada para cerrar el compartimento de la batería.



Cómo usar el molinillo de sal/pimienta

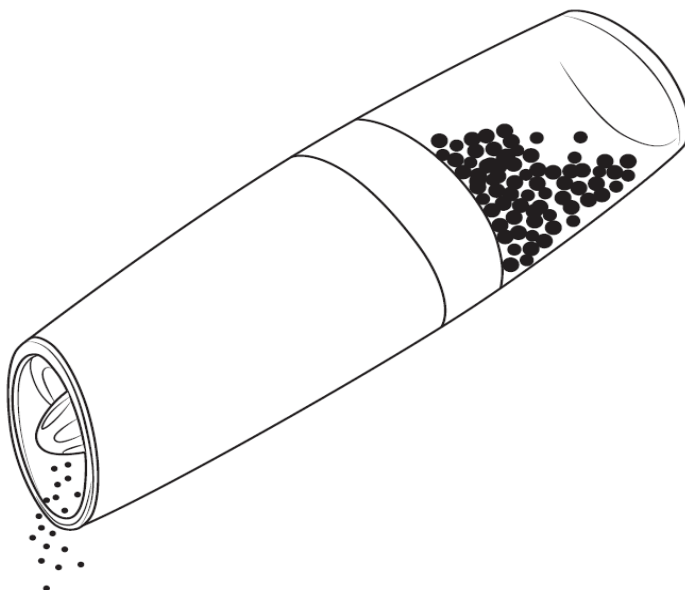
1. Sujeta firmemente el círculo decorativo y gira el recipiente en sentido horario para retirarlo.
2. Pon pimienta o sal en el recipiente. Luego gira en sentido antihorario para bloquear el contenedor en su sitio.



3. Este equipo tiene un mando de ajuste en el molinillo para ajustar la gruesa deseada. El ajustador puede girarse varias veces entre la molienda más fina y la más gruesa. Gira el mando del molinillo para ajustar la aspereza según tu preferencia personal.



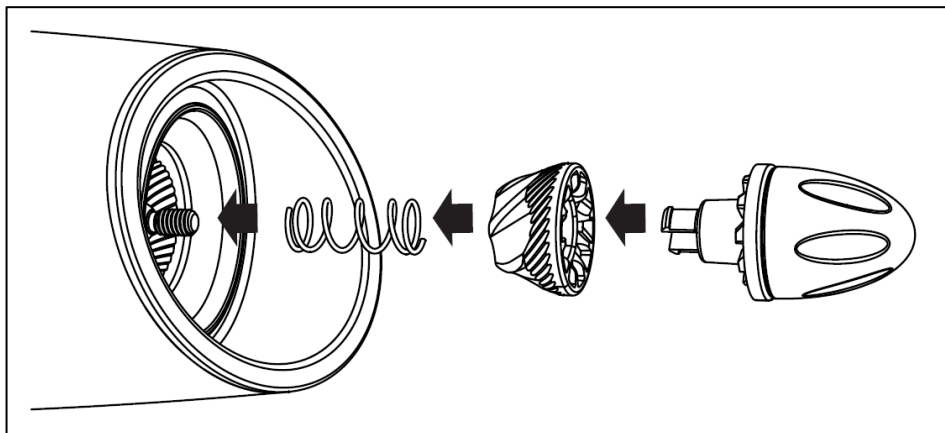
- **Ajusta a fin:** Gira el ajustador en sentido horario. Sigue girando durante unas vueltas hasta alcanzar la finura deseada.
 - **Ajusta a groso:** Gira el ajustador en sentido antihorario. Si el ajustador se afloja, esto puede deberse a unos pocos granos de pimienta atascados en la hoja. Enciende el producto para que gire durante 1 segundo, luego la cuchilla se aflojará y podrás seguir ajustando. Esta es una situación normal para la hoja cerámica y no afectará a su uso normal.
4. Da la vuelta al molinillo y empezará a moler automáticamente.



Limpieza y mantenimiento

IMPORTANTE: Siempre mantén el molinillo en posición vertical cuando hagas limpieza o mantenimiento, ya sea cambiando las baterías, rellenando el recipiente o cambiando/ajustando el molinillo (perilla del molinillo).

Al ajustar la gruesa, si la aflojas demasiado, el ajustador puede aflojarse o desenroscarse por completo. Si esto ocurre, monta los componentes en el orden que se muestra a continuación:



Limpia el equipo con un paño suave y, si es necesario, detergente suave.

El recipiente se puede lavar, pero asegúrate de que esté completamente seco antes de rellenarlo con sal o pimienta.

Si no vas a usar el producto durante mucho tiempo, por favor retira las pilas para evitar daños.

Solución de problemas

Si el molinillo funciona, pero no se quita sal ni pimienta, por favor comprueba si necesitas rellenar el recipiente.

Si el molinillo no funciona o se detiene durante el molienda después de volcarlo:

- Comprueba si las pilas son alcalinas.
- Comprueba que las baterías estén bien instaladas.
- Confirma si las baterías tienen suficiente potencia o necesitan ser reemplazadas.
- Ajusta el mando del molinillo en sentido antihorario (para asegurarte de que no esté demasiado apretado ni bloqueado).

Si el problema persiste tras todos estos pasos, o el producto funciona de forma anormal, por favor contacta con el departamento de posventa.

Datos técnicos

Modelo:..... PM-135.001A
Fuente de alimentación: 4 x 1,5V tipo AAA
Poder:..... DC 6V
Capacidad del recipiente:..... 135ml

CE de conformidad

Este producto ha sido probado y producido conforme a todas las directrices actuales de CE relevantes, tales como:



- Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE,
 - RoHS con sus enmiendas Directiva UE 2015/863,
- y ha sido construido conforme a las últimas normativas de seguridad.

La marca CE certifica este producto con todas las directrices pertinentes.

Disposición – La política ambiental

Embalaje



El material de embalaje es totalmente reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

Eliminación

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



Este símbolo en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no puede ser tratado como residuos domésticos. Es su lugar se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Para eliminación debe realizarse de conformidad con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Entrégalo a un vertedero autorizado, no lo deje ni siquiera por unos días, ya que es potencialmente peligroso para los niños.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, su servicio de desechos del hogar o la tienda donde adquirió el producto.

Garantía

Términos y condiciones de la garantía

1. El producto está garantizado por el período estipulado por la legislación donde se comercializa, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación y/o mano de obra. La falta de conformidad que se manifieste dentro de este plazo, presume que existe en la fecha de compra. Después de este período, corresponde al cliente demostrar que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega.
2. Si, durante el período de garantía, el producto es defectuoso en uso normal, el comprador debe ponerse en contacto con el establecimiento vendedor y enviar el electrodoméstico al lugar indicado por el vendedor.

3. La garantía solo es válida previa presentación de la factura que acredite la compra y el certificado de garantía completado (indicando la fecha de compra, el nombre del distribuidor, la referencia del modelo, y también se recomienda indicar el número de serie y el número de lote).
4. El importador / vendedor se reserva el derecho de rechazar la asistencia de garantía en caso de que dicha información haya sido eliminada o alterada después de la compra original del producto.
5. La responsabilidad del importador/vendedor incluirá, entre otras cosas, los costes de reparación y/o sustitución de la unidad cubierta por la garantía con la reserva del derecho a sustituirla por un producto equivalente, cuando no sea posible repararla.
6. La garantía no se aplica a problemas que no estén directamente relacionados con defectos de material, diseño o mano de obra.
7. Este producto es un electrodoméstico y está destinado solo para uso doméstico. La garantía se anula si el producto se utiliza con fines profesionales.
8. La garantía no cubre los daños causados por mal uso, instalación inadecuada, derrames, factores externos o daños intencionales.
9. La garantía no cubre los daños resultantes de caídas, uso de fuerza excesiva, golpes, exposición a condiciones ambientales extremas o deterioro causado por el uso normal de piezas de plástico o teclados, así como el uso de baterías distintas a las especificadas en este manual.
10. La garantía no cubre la instalación y programación por parte del distribuidor. En particular, no se aceptará ninguna reclamación de instalación y programación gratuita por parte del revendedor.
11. La garantía no cubre deficiencias que perjudiquen insignificamente el funcionamiento del aparato. Otros costes, como la instalación, el transporte y el desplazamiento del técnico están expresamente excluidos de la garantía.
12. La aplicabilidad de la garantía presupone que el aparato sea enviado al establecimiento vendedor o al lugar indicado por éste, completo y en un embalaje bien protegido (si es posible en su embalaje original) y acompañado de la respectiva hoja o tarjeta de garantía, debidamente cumplimentado y comprobante de compra.
13. Si después de la verificación, se descubre que no hay razones para la reclamación, o que el producto no es defectuoso, los costos inherentes se imputarán al cliente, y el distribuidor está autorizado a cobrar esos costos al cliente.
14. La garantía quedará anulada cuando presente indicios de que una persona no autorizada ha intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustitución de piezas en el aparato.
15. Las reparaciones realizadas una vez finalizado el período de garantía incurren en costes.
16. Esta garantía no afecta a sus derechos legales que pueda tener como consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable que rige la compra de productos donde se vende el producto.
17. **Período de garantía:**

Países de la Unión Europea - Las Directivas Europeas (UE) 2019/771 y (UE) 2019/770 se aplican a ciertos aspectos de los contratos de compraventa de bienes muebles y se transponen a las legislaciones nacionales de sus países.

Otros países: se aplica la legislación nacional sobre los derechos de los consumidores en su país. En caso de que no exista legislación oficial, la garantía se aplicará a discreción del importador que introduzca el producto en el mercado o del establecimiento vendedor.

Français

Cher Client

Merci d'avoir choisi un produit HÆGER.

Les produits HÆGER sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit. Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les instructions de sécurité et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil. Conservez le présent mode d'emploi et le cas échéant, transmettez-le à des tiers.

Importantes consignes de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant son utilisation et comprennent pleinement tous les dangers et précautions de sécurité impliqués.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à utiliser l'appareil. L'appareil et son câble d'alimentation doivent être tenus bien à l'écart des enfants.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec cet appareil.
- **Attention** : Gardez tout matériel d'emballage bien loin des enfants : il y a un risque d'étouffement.
- Pour éviter les dangers, les réparations de cet appareil doivent être effectuées par notre service client. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer les appareils à notre service client.
- Ne démontez pas le produit vous-même, sinon la garantie sera invalidée.
- Pour éviter d'endommager l'humain ou d'endommager le produit, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou tout autre liquide.
- Utilisez uniquement pour le poivre et le sel, merci de ne pas l'utiliser à d'autres fins.
- Ne forcez pas en le serrant trop fort, ni n'essayez de le tourner pour accélérer le mécanisme.
- Évitez les gaz inflammables, explosifs et les hautes températures.
- Ne jamais utiliser le moulin lorsqu'il est vide, c'est-à-dire sans sel ni poivre.
- **Attention** : Gardez les parties du corps (par exemple les doigts) et les ustensiles éloignées de la tête de broyage pour éviter les dommages. Veuillez tenir fermement le moulin lors de l'utilisation.
- Aucune responsabilité n'est acceptée si des dommages résultent d'une utilisation inappropriée, ou si ces instructions ne sont pas respectées.
- Cet appareil est destiné à des applications domestiques ou similaires, telles que:
 - dans les ateliers, les bureaux et autres environnements de travail similaires,
 - dans les zones agricoles,
 - par des clients dans des hôtels, motels, etc. et établissements similaires,
 - dans des environnements de type bed and breakfast.

Description du produit

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Bouton de meule | 2. Haut du corps (couvercle de la batterie) |
| 3. Cercle décoratif | 4. Récipient sel/poivre |

Instructions d'utilisation

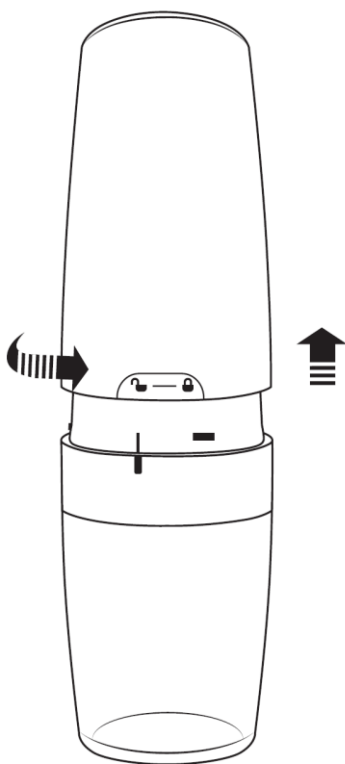
Cet appareil est un moulin automatique à sel ou poivre qui fonctionne sur piles (4x AAA alcalin - non inclus). Il suffit de tourner le moulin et il commencera à moudre automatiquement (il y a un capteur qui détecte l'angle de l'appareil). Gardez toujours le moulin à la verticale avec le bouton vers le haut pour éviter qu'il ne s'allume tout seul et ne fasse du désordre sur le plan de travail.

Avant la première utilisation

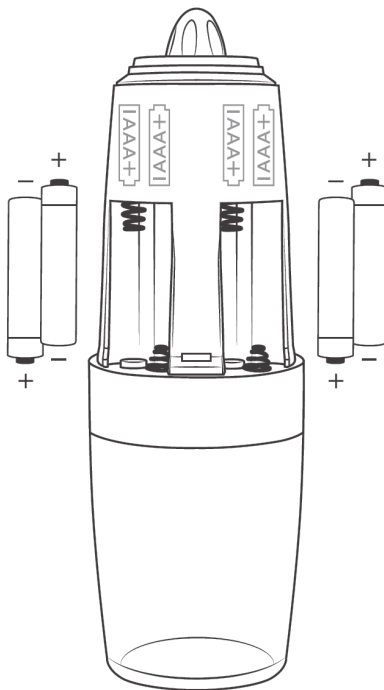
Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que le produit est complet, intact et que tous les accessoires sont présents. N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé. Contactez le service d'assistance technique.

Comment installer les batteries

1. Tenez le haut du corps d'une main et le cercle décoratif de l'autre, puis faites pivoter le haut du corps selon les icônes d'indication pour déverrouiller le couvercle de la pile.

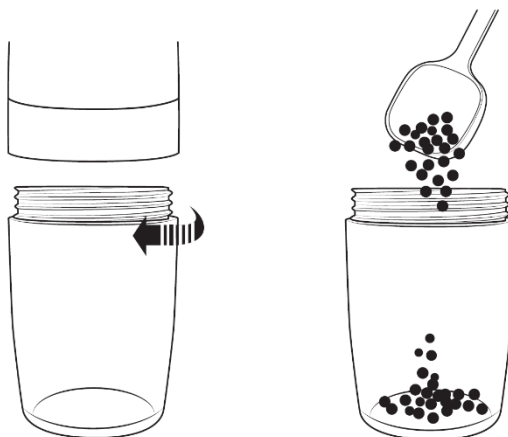


2. Insérez 4 piles alcalines AAA (non incluses) selon les bornes positive et négative, comme indiqué sur les dessins du produit. Ensuite, remettez le couvercle de la batterie et faites pivoter jusqu'à la position verrouillée, pour fermer le compartiment à piles.

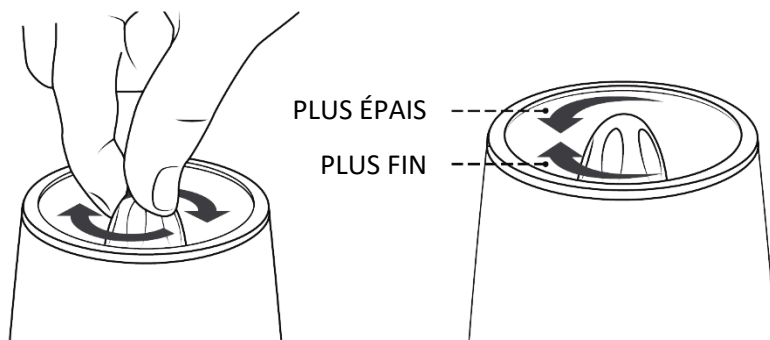


Comment utiliser le moulin à sel/poivre

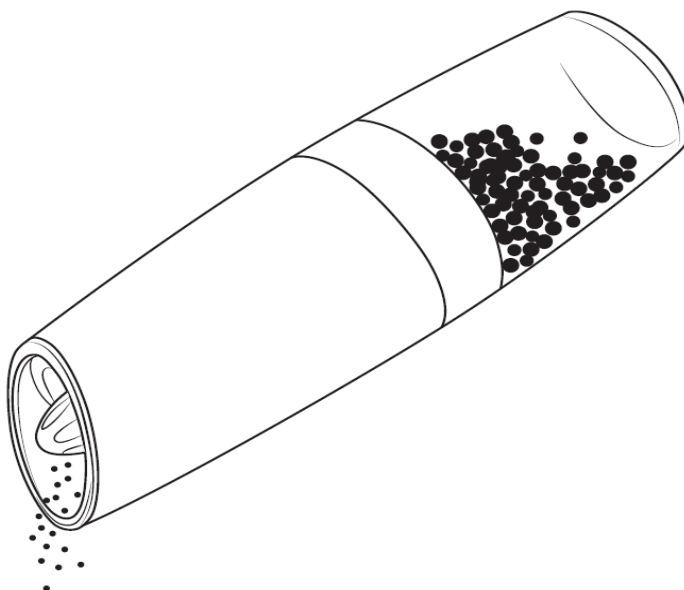
1. Tenez fermement le cercle décoratif et faites pivoter le contenant dans le sens horaire pour retirer le contenant.
2. Mettez du poivre ou du sel dans le récipient. Ensuite, faites pivoter dans le sens antihoraire pour verrouiller le conteneur en place.



3. Cet équipement possède un bouton de réglage sur le moulin pour régler l'épaisseur souhaitée. L'ajusteur peut être tourné plusieurs fois entre la meule la plus fine et la plus grossière. Faites tourner le bouton du moulin pour ajuster la grossièreté selon vos préférences personnelles.



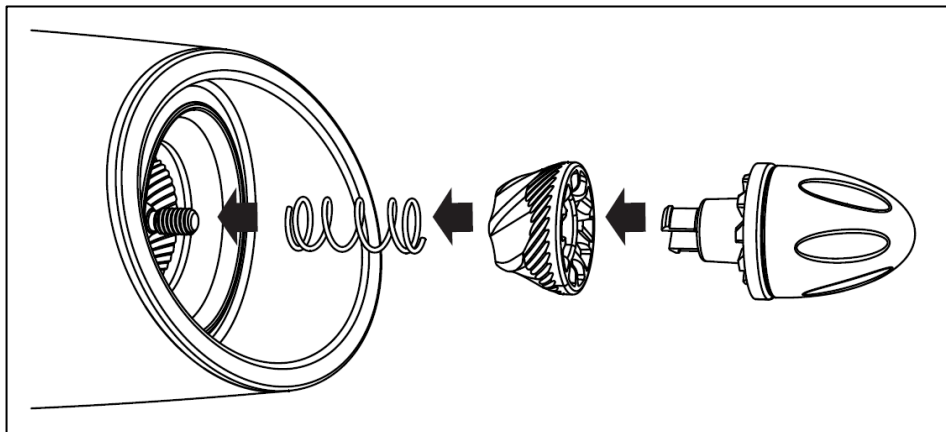
- **Ajustez pour être correct** : Tournez l'ajusteur dans le sens des aiguilles d'une montre. Continuez à tourner quelques tours jusqu'à atteindre la finesse désirée.
 - **Ajustez grossièrement** : Tournez le réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si l'ajusteur se dessert, cela peut être causé par quelques grains de poivre plantés dans la lame. Allumez le produit pour qu'il tourne pendant 1 seconde, puis la lame se desserre et vous pouvez continuer à ajuster. C'est une situation normale pour la lame en céramique et cela n'affecte pas son utilisation normale.
4. Retournez le moulin et il commencera à moudre automatiquement.



Nettoyage et entretien

IMPORTANT : Gardez toujours le moulin en position verticale lors du nettoyage ou de l'entretien, que ce soit pour remplacer les piles, remplir le contenant ou remplacer/ajuster le moulin (bouton du moulin).

Lors de l'ajustement de la grossièreté, si vous la desserrez trop, l'ajusteur peut devenir complètement desserré ou dévissé. Si cela se produit, assemblez les composants dans l'ordre indiqué ci-dessous:



Nettoyez l'équipement avec un chiffon doux et, si nécessaire, un détergent doux.

Le récipient peut être lavé, mais assurez-vous qu'il est complètement sec avant de le remplir à nouveau avec du sel ou du poivre.

Si vous n'utiliserez pas le produit pendant longtemps, veuillez retirer les piles pour éviter d'endommager le produit.

Dépannage

Si le moulin fonctionne mais qu'aucun sel ou poivre ne se détache, vérifiez s'il est nécessaire de remplir le récipient.

Si le moulin ne fonctionne pas ou s'arrête pendant la mouture après l'avoir retourné :

- Vérifiez si les piles sont alcalines.
- Vérifiez que les piles sont bien installées.
- Vérifiez si les piles sont suffisamment puissantes ou doivent être remplacées.
- Ajustez le bouton du moulin dans le sens antihoraire (pour vous assurer qu'il n'est pas trop serré ou bouché).

If the problem persists after all these steps, or the product is working abnormally, please contact the after-sales department.

Données techniques

Modèle:..... PM-135.001A

Alimentation: 4 x 1,5V AAA

Pouvoir:..... DC 6V

Capacité du récipient: 135ml

CE de conformité

Ce produit a été testé et fabriqué conformément à toutes les directives CE actuelles pertinentes, telles que:



- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE,
 - RoHS avec ses modifications Directive UE 2015/863,
- et a été construit conformément aux dernières réglementations de sécurité.

Le marquage CE atteste ce produit avec toutes les directives pertinentes.

Élimination – La politique environnementale

Emballage



L'emballage est entièrement recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

Mise au rebut

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Ce symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

L'élimination doit être effectuée conformément aux règlements environnementaux locaux pour l'élimination des déchets. Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, s'il vous plaît contacter votre bureau compétent de votre commune, votre service d'élimination des déchets ménagers ou directement à votre revendeur où vous avez acheté le produit

Garantie

Termes et conditions de la garantie

1. Le produit est garanti pour la période stipulée par la législation où il est mis sur le marché, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et/ou de main d'œuvre. Le défaut de conformité manifesté dans ce délai est présumé exister à la date d'achat. Passé ce délai, il appartient au client de prouver que le défaut de conformité existait déjà au moment de la livraison.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit est défectueux en utilisation normale, l'acheteur doit contacter l'établissement de vente et envoyer l'appareil à l'endroit indiqué par le vendeur.

3. La garantie n'est valable que sur présentation de la facture prouvant l'achat et du certificat de garantie complété (indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, la référence du modèle, et il est également recommandé d'indiquer le numéro de série et le numéro de lot).
4. L'importateur/vendeur se réserve le droit de refuser l'assistance de garantie dans le cas où ces informations ont été supprimées ou modifiées après l'achat initial du produit.
5. La responsabilité de l'importateur/vendeur comprend, entre autres, les frais de réparation et/ou de remplacement de l'unité couverte par la garantie avec la réserve du droit de la remplacer par un produit équivalent, lorsqu'il n'est pas possible de la réparer.
6. La garantie ne s'applique pas aux problèmes qui ne sont pas directement liés à des défauts de matériau, de conception ou de fabrication.
7. Ce produit est un appareil et est destiné à un usage domestique uniquement. La garantie expirera si le produit est utilisé à des fins professionnelles.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise installation, un déversement, des facteurs externes ou des dommages intentionnels.
9. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de chutes, de l'utilisation d'une force excessive, des coups, de l'exposition à des conditions environnementales extrêmes ou de la détérioration causée par l'utilisation normale de pièces en plastique ou de claviers, ainsi que l'utilisation de batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel.
10. La garantie ne couvre pas l'installation et la programmation par le concessionnaire. En particulier, aucune réclamation pour l'installation et la programmation gratuite par le revendeur ne peut être acceptée.
11. La garantie ne couvre pas les défauts qui nuisent de manière insignifiante au fonctionnement de l'appareil. Les autres frais, tels que l'installation, le transport et le déplacement du technicien sont expressément exclus de la garantie.
12. L'applicabilité de la garantie suppose que l'appareil soit envoyé à l'établissement du vendeur ou à l'endroit indiqué par celui-ci, complet et dans un emballage bien protégé (si possible dans son emballage d'origine) et accompagné de la feuille ou de la carte de garantie respective, dûment rempli et d'une preuve d'achat.
13. Si, après vérification, il s'avère qu'il n'y a aucune raison pour la réclamation, ou que le produit n'est pas défectueux, les coûts inhérents seront imputés au client, et le revendeur est autorisé à facturer ces coûts au client.
14. La garantie sera annulée lorsqu'elle montre des signes qu'une personne non autorisée a tenté d'effectuer des réparations, des modifications ou le remplacement de pièces sur l'appareil.
15. Les réparations effectuées après la fin de la période de garantie sont soumises à des frais.
16. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux que vous pouvez avoir en tant que consommateur en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de produits lorsque le produit est vendu.
17. **Période de garantie :**

Pays de l'Union Européenne - Les directives européennes (UE) 2019/771 et (UE) 2019/770 s'appliquent à certains aspects des contrats d'achat et de vente de biens meubles et transposées dans les législations nationales de leurs pays.

Autres pays - la législation nationale sur les droits des consommateurs dans leur pays s'applique. En l'absence de législation officielle, la garantie est appliquée à la discrétion de l'importateur qui met le produit sur le marché ou de l'établissement du vendeur.

Ελληνικά

Αγαπητέ πελάτη

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν HÆGER.

Τα προϊόντα HÆGER έχουν δημιουργηθεί για να σκέφτονται την ευημερία του καταναλωτή που προτιμούν υψηλά πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και ανάθεσης. Είμαστε σίγουροι ότι θα είστε ευχαριστημένοι με αυτήν τη συσκευή.

Υποθέτουμε ότι ο χρήστης είναι εξοικειωμένος με τις συνήθεις διαδικασίες χειρισμού οικιακών συσκευών.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά και διεξοδικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συμβουλές ασφαλείας, εξοικειώνοντας πλήρως τη συσκευή. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά και διαβιβάστε τις σε όποιον μπορεί να χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε μελλοντική ημερομηνία.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους κινδύνους και τις προφυλάξεις ασφαλείας που εμπεριέχονται.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να χειρίζονται τη συσκευή. Η συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή:** Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά: υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Για την αποφυγή κινδύνων, οι επισκευές σε αυτήν τη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Εάν χρειάζονται επισκευές, στείλτε τις συσκευές στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
- Μην αποσυναρμολογείτε μόνοι σας το προϊόν, διαφορετικά η εγγύηση θα ακυρωθεί.
- Για να αποφύγετε βλάβη στον άνθρωπο ή ζημιά στο προϊόν, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Χρησιμοποιήστε μόνο για πιπέρι και αλάτι, μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Μην πιέζετε τον μύλο σφίγγοντάς τον υπερβολικά, ούτε προσπαθήστε να τον στρίψετε για να επιταχύνετε τον μηχανισμό.
- Μακριά από εύφλεκτα, εκρηκτικά αέρια και υψηλή θερμοκρασία.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον μύλο όταν είναι άδειος, δηλαδή χωρίς αλάτι ή πιπέρι.
- **Προσοχή: Κρατήστε** τα μέρη του σώματος (π.χ. δάχτυλο) και τα σκεύη μακριά από την κεφαλή λείανσης για να αποφύγετε ζημιές. Κρατήστε σφιχτά τον μύλο όταν χρησιμοποιείτε.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη εάν η ζημιά προκύψει από ακατάλληλη χρήση ή εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακές ή παρόμοιες εφαρμογές, όπως π.χ:
 - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα παρόμοια περιβάλλοντα εργασίας,
 - σε γεωργικές περιοχές,
 - πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ κ.λπ. και παρόμοια καταλύματα,
 - σε περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast.

Περιγραφή προϊόντος

1. Πόμολο μύλου
2. Άνω μέρος του σώματος (κάλυμμα μπαταρίας)
3. Διακοσμητικός κύκλος
4. Δοχείο αλατιού/πιπεριού

Οδηγίες χρήσης

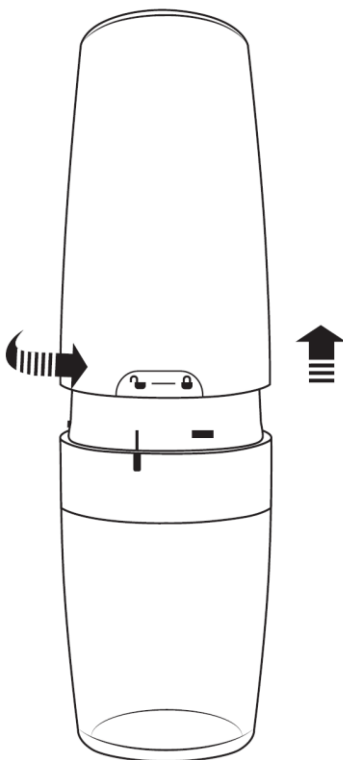
Αυτή η συσκευή είναι ένας αυτόματος μύλος αλατιού ή πιπεριού που λειτουργεί με μπαταρίες (4x AAA αλκαλικές - δεν περιλαμβάνονται). Απλώς γυρίστε τον μύλο και θα αρχίσει να τρίβεται αυτόματα (διαθέτει αισθητήρα που ανιχνεύει τη γωνία της συσκευής). Κρατάτε πάντα τον μύλο σε όρθια θέση με το πόμολο στραμμένο προς τα πάνω για να μην ανάψει μόνος του και να προκαλέσει χάος στον πάγκο.

Πριν από την πρώτη χρήση

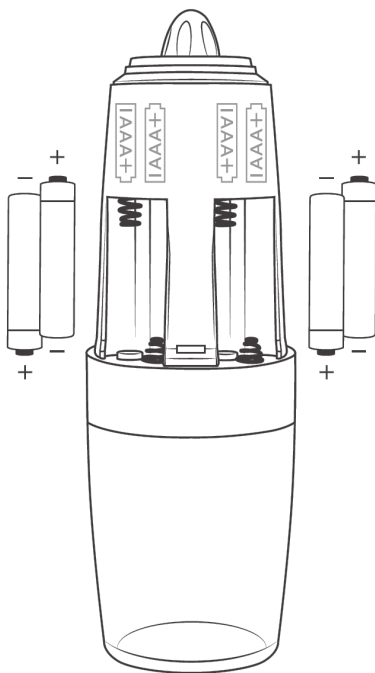
Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και άθικτο και ότι υπάρχουν όλα τα αξεσουάρ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι εμφανώς κατεστραμμένη. Επικοινωνία με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

Πώς να εγκαταστήσετε τις μπαταρίες

1. Κρατήστε το πάνω μέρος του σώματος με το ένα χέρι και τον διακοσμητικό κύκλο με το άλλο χέρι και περιστρέψτε το πάνω μέρος του σώματος σύμφωνα με τα εικονίδια ένδειξης για να ξεκλειδώσετε το κάλυμμα της μπαταρίας.

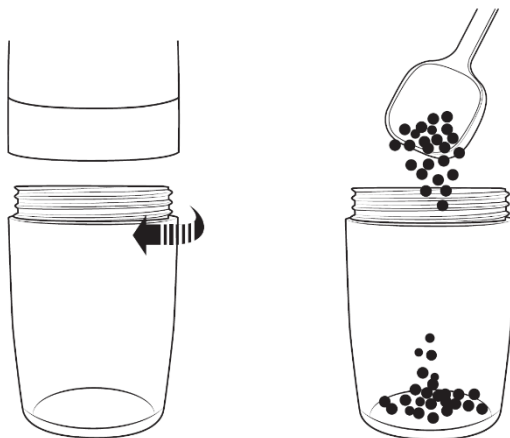


2. Τοποθετήστε 4x αλκαλικές μπαταρίες AAA (δεν περιλαμβάνονται) σύμφωνα με τους θετικούς και αρνητικούς πόλους, όπως φαίνεται στα σχέδια του προϊόντος. Μετά από αυτό, επαναφέρετε το κάλυμμα της μπαταρίας και περιστρέψτε μέχρι τη θέση κλειδώματος, για να κλείσετε τη θήκη της μπαταρίας.



Πώς να χρησιμοποιήσετε τον μύλο αλατιού/πιπεριού

1. Κρατήστε σφιχτά τον διακοσμητικό κύκλο και περιστρέψτε το δοχείο δεξιόστροφα για να αφαιρέσετε το δοχείο.
2. Βάλτε πιπέρι ή αλάτι στο δοχείο. Στη συνέχεια, περιστρέψτε αριστερόστροφα για να κλειδώσετε το δοχείο στη θέση του.

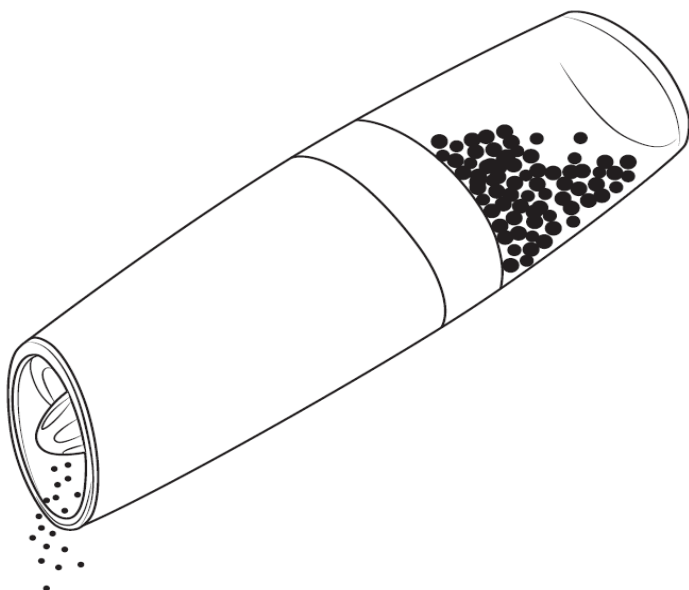


3. Αυτός ο εξοπλισμός διαθέτει ένα κουμπί ρύθμισης στον μύλο για να ρυθμίσετε την επιθυμητή τραχύτητα. Ο ρυθμιστής μπορεί να περιστραφεί πολλές φορές μεταξύ της λεπτότερης και της πιο χοντρής άλεσης.

Περιστρέψτε το κουμπί του μύλου για να ρυθμίσετε τη χονδρότητα σύμφωνα με τις προσωπικές σας προτιμήσεις.



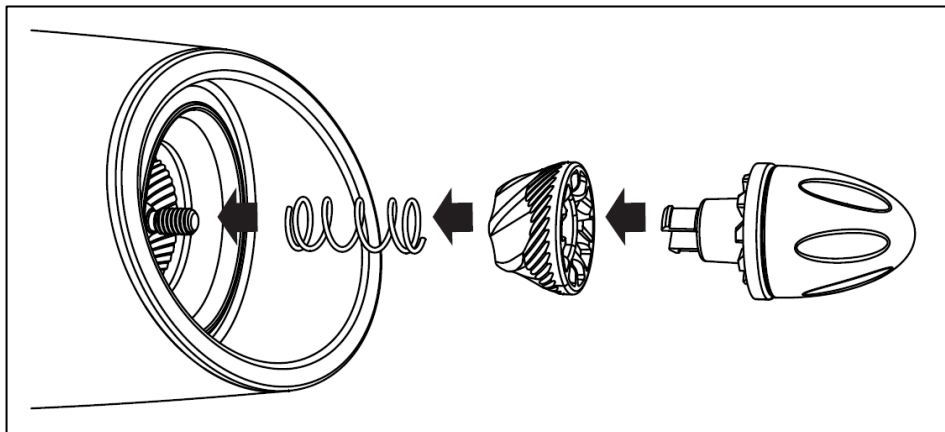
- **Προσαρμογή στο λεπτό:** Γυρίστε το ρυθμιστή δεξιόστροφα. Συνεχίστε να γυρίζετε για μερικές στροφές μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή λεπτότητα.
 - **Ρύθμιση σε χοντρό:** Γυρίστε το ρυθμιστή αριστερόστροφα. Εάν ο ρυθμιστής χαλαρώσει, αυτό μπορεί να οφείλεται σε μερικούς κόκκους πιπεριού που έχουν κολλήσει στη λεπίδα. Ενεργοποιήστε το προϊόν για περιστροφή για 1 δευτερόλεπτο, τότε η λεπίδα θα χαλαρώσει και μπορείτε να συνεχίσετε να προσαρμόζετε. Αυτή είναι μια φυσιολογική κατάσταση για την κεραμική λεπίδα και δεν θα επηρεάσει την κανονική χρήση της.
4. Αναποδογυρίστε τον μύλο και θα αρχίσει να αλέθεται αυτόματα.



Καθαρισμός και συντήρηση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διατηρείτε πάντα τον μύλο σε όρθια θέση όταν κάνετε καθαρισμό ή συντήρηση, είτε πρόκειται για αντικατάσταση μπαταριών, επαναπλήρωση του δοχείου ή αντικατάσταση/ρύθμιση του μύλου (κουμπί μύλου).

Κατά τη ρύθμιση της τραχύτητας, εάν το χαλαρώσετε πολύ, ο ρυθμιστής μπορεί να χαλαρώσει/ξεβιδωθεί εντελώς. Εάν συμβεί αυτό, συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω:



Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί και, εάν χρειάζεται, ήπιο απορρυπαντικό. Το δοχείο μπορεί να πλυθεί, αλλά βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνό πριν το ξαναγεμίσετε με αλάτι ή πιπέρι.

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε ζημιά στο προϊόν.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν ο μύλος λειτουργεί αλλά δεν βγαίνει αλάτι/πιπέρι, ελέγξτε εάν πρέπει να ξαναγεμίσετε το δοχείο.

Εάν ο μύλος δεν λειτουργεί ή σταματήσει κατά τη διάρκεια της λείανσης μετά την ανατροπή του μύλου:

- Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες είναι αλκαλικές μπαταρίες.
- Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Επιβεβαιώστε εάν οι μπαταρίες έχουν επαρκή ισχύ ή πρέπει να αντικατασταθούν.
- Ρυθμίστε το κουμπί του μύλου αριστερόστροφα (για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πολύ σφιχτό ή φραγμένο).

Εάν το πρόβλημα παραμένει μετά από όλα αυτά τα βήματα ή το προϊόν λειτουργεί ασυνήθιστα, επικοινωνήστε με το τμήμα μετά την πώληση.

Τεχνικά δεδομένα

Υπόδειγμα:..... PM-135.001A (ΠΜ-135.001A)

Τροφοδοτικό:..... 4 x 1,5V Τύπος AAA

Δύναμη: Συνεχές ρεύμα 6V

Χωρητικότητα δοχείου: 135 ml

Συμμόρφωση CE

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και παραχθεί σύμφωνα με όλες τις σχετικές τρέχουσες οδηγίες CE, όπως π.χ:



- Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
- RoHS με τις τροποποιήσεις της Οδηγίας ΕΕ 2015/863,
- και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους πιο πρόσφατους κανονισμούς ασφαλείας.

Το σήμα CE πιστοποιεί αυτό το προϊόν με όλες τις σχετικές οδηγίες.

Διάθεση – Περιβαλλοντική πολιτική

Συσκευασία



Το υλικό συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμο και επισημαίνεται με το σύμβολο ανακύκλωσης. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για κατάργηση. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, μέρη πολυστερίνης κ.λπ.) μακριά από παιδιά, καθώς είναι

δυσνητικά επικίνδυνα.

Διάθεση

Η συσκευή αυτή επισημαίνεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων αυτού του προϊόντος.



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, παραδίδεται στο εφαρμοστέο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Επαφή στην Ελλάδα:

KAPA EMPORIO

Καραγιαννοπούλου 32, Τηλ. +302341024654

61100 Κιλκίς, Ελλάδα Fax +302341025735

Email: info@kapaemporio.gr

<https://kapaemporio.gr>

Όροι και Προϋποθέσεις Εγγύησης

1. Το προϊόν είναι εγγυημένο για την περίοδο που ορίζεται από τη νομοθεσία στην οποία διατίθεται στην αγορά, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς, έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή/και κατασκευής. Η έλλειψη συμμόρφωσης που εκδηλώνεται κατά την περίοδο αυτή τεκμαίρεται ότι υφίσταται κατά την ημερομηνία αγοράς. Μετά από αυτή την περίοδο, εναπόκειται στον πελάτη να αποδείξει ότι η έλλειψη συμμόρφωσης υπήρχε ήδη κατά τη στιγμή της παράδοσης .
2. Εάν, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το προϊόν είναι ελαττωματικό σε κανονική χρήση, ο αγοραστής θα πρέπει να επικοινωνήσει με την εγκατάσταση πώλησης και να στείλει τη συσκευή στον τόπο που υποδεικνύεται από τον πωλητή.
3. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση του τιμολογίου που αποδεικνύει την αγορά και το συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης (αναφέροντας την ημερομηνία αγοράς, το όνομα του εμπόρου, την αναφορά του μοντέλου και συνιστάται επίσης να αναφέρετε τον σειριακό αριθμό και τον αριθμό παρτίδας).
4. Ο εισαγωγέας/πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί τη βοήθεια εγγύησης σε περίπτωση που οι πληροφορίες αυτές έχουν διαγραφεί ή τροποποιηθεί μετά την αρχική αγορά του προϊόντος.
5. Η ευθύνη του εισαγωγέα/πωλητή περιλαμβάνει ιδίως τα έξοδα επισκευής ή/και αντικατάστασης της μονάδας που καλύπτεται από την εγγύηση με την επιφύλαξη του δικαιώματος αντικατάστασης της με ισοδύναμο προϊόν, σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η επισκευή της.
6. Η εγγύηση δεν ισχύει για προβλήματα που δεν σχετίζονται άμεσα με ελαττώματα υλικού, σχεδιασμού ή κατασκευής.
7. Αυτό το προϊόν είναι συσκευή και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η εγγύηση θα είναι άκυρη εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κακή χρήση, ακατάλληλη εγκατάσταση, διαρροή, εξωτερικούς παράγοντες ή σκόπιμη ζημιά.
9. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από πτώσεις, χρήση υπερβολικής δύναμης, χτυπήματα, έκθεση σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες ή φθορά που προκαλείται από την κανονική χρήση πλαστικών μερών ή ηλεκτρολογίων, καθώς και τη χρήση μπαταριών άλλων από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει την εγκατάσταση και τον προγραμματισμό από τον αντιπρόσωπο. Ειδικότερα, δεν μπορεί να γίνει δεκτή καμία αξίωση εγκατάστασης και δωρεάν προγραμματισμού από τον μεταπωλητή.
11. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελλείψεις που επηρεάζουν ασήμαντα τη λειτουργία της συσκευής. Άλλα έξοδα, όπως η εγκατάσταση, η μεταφορά και η μετακίνηση του τεχνικού εξαιρούνται ρητά από την εγγύηση.
12. Η δυνατότητα εφαρμογής της εγγύησης προϋποθέτει ότι η συσκευή αποστέλλεται στον πωλητή ή τον τόπο που υποδεικνύεται από αυτόν, πλήρης και σε καλά προστατευμένη συσκευασία (ει δυνατόν, στην αρχική συσκευασία της) και συνοδεύεται από το φύλλο ή την κάρτα εγγύησης που έχει συμπληρωθεί δεόντως και απόδειξη αγοράς.
13. Εάν μετά την επαλήθευση, διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν λόγοι για τον ισχυρισμό ή ότι το προϊόν δεν είναι ελαττωματικό, το γενnéος κόστος θα καταλογιστεί στον πελάτη και ο έμπορος εξουσιοδοτείται να χρεώσει αυτά τα έξοδα στον πελάτη.
14. Η εγγύηση θα είναι άκυρη όταν εμφανίζει ενδείξεις ότι ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχει επιχειρήσει να πραγματοποιήσει επισκευές, τροποποιήσεις ή αντικατάσταση εξαρτημάτων στη συσκευή.
15. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά το τέλος της περιόδου εγγύησης υπόκεινται σε έξοδα.
16. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας που ενδέχεται να έχετε ως καταναλωτή σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο που διέπει την αγορά προϊόντων όπου πωλείται το προϊόν.
17. **Περίοδος εγγύησης:**

Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης - Οι ευρωπαϊκές οδηγίες (ΕΕ) 2019/771 και (ΕΕ) 2019/770 εφαρμόζονται σε ορισμένες πτυχές των συμβάσεων αγοράς και πώλησης κινητών αγαθών και μεταφέρονται στην εθνική νομοθεσία των χωρών τους.

Άλλες χώρες - εφαρμόζεται εθνική νομοθεσία για τα δικαιώματα των καταναλωτών στη χώρα τους. Σε περίπτωση μη επίσημης νομοθεσίας, η εγγύηση εφαρμόζεται κατά τη διακριτική ευχέρεια του εισαγωγέα που διαθέτει το προϊόν στην αγορά ή στην εγκατάσταση πωλητή.

Deutsch

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von HÆGER entschieden haben.

Die HÆGER-Produkte wurden entwickelt, um das Wohlergehen des Verbrauchers zu berücksichtigen und die höchsten Standards in Bezug auf Qualität, Funktionalität und Zuweisung zu bevorzugen. Wir sind sicher, dass Sie mit diesem Gerät zufrieden sein werden.

Wir gehen davon aus, dass der Benutzer mit den gängigen Verfahren im Umgang mit Haushaltsgeräten vertraut ist.

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig und gründlich durch und machen Sie sich mit dem Gerät vollständig vertraut. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an denjenigen weiter, der das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt erwerben könnte.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung bezüglich der Nutzung des Geräts erhalten haben und alle Gefahren und Sicherheitsvorkehrungen vollständig verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht bedienen. Das Gerät und das Stromkabel müssen weit von Kindern entfernt gehalten werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- **Vorsicht:** Halten Sie alle Verpackungsmaterialien gut von Kindern fern: Es besteht ein Erstickungsrisiko.
- Um Gefahren zu vermeiden, müssen Reparaturen an diesem Gerät von unserem Kundenservice durchgeführt werden. Wenn Reparaturen erforderlich sind, senden Sie die Geräte bitte an unseren Kundenservice.
- Zerlege das Produkt nicht selbst, sonst wird die Garantie erlischt..
- Um Schäden am Menschen oder dem Produkt zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie sie nur für Pfeffer und Salz, bitte nicht für andere Zwecke.
- Zwingen Sie die Mühle nicht durch übermäßiges Anziehen und versuchen Sie nicht, sie zu drehen, um den Mechanismus zu beschleunigen.
- Vermeiden Sie brennbares, explosives Gas und hohe Temperaturen.
- Benutzen Sie die Mühle niemals, wenn sie leer ist, also ohne Salz oder Pfeffer.
- **Vorsicht: Halten** Sie Körperteile (z. B. Finger) und Utensilien vom Schleifkopf fern, um Schäden zu vermeiden. Bitte halten Sie die Mühle beim Benutzen fest.
- Entferne die Batterien, wenn du das Produkt nicht länger verwenden willst.
- Es wird keine Verantwortung übernommen, wenn Schäden durch unsachgemäße Nutzung entstehen oder diese Anweisungen nicht befolgt werden.
- Dieses Gerät ist für häusliche oder ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie zum Beispiel: in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen; in landwirtschaftlichen Gebieten; von Kunden in Hotels, Motels usw. und ähnlichen Einrichtungen; in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

Produktbeschreibung

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 1. Schleifknopf | 2. Oberkörper (Batteriedeckel) |
| 3. Dekorativer Kreis | 4. Salz-/Pfefferbehälter |

Anleitungen zur Anwendung

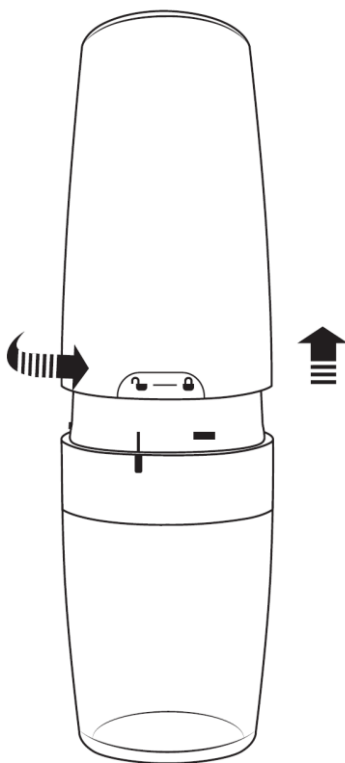
Dieses Gerät ist eine automatische Salz- oder Pfeffermühle, die mit Batterien läuft (4x AAA Alkali – nicht enthalten). Drehen Sie einfach die Mühle, und sie beginnt automatisch zu schleifen (sie hat einen Sensor, der den Winkel des Geräts erkennt). Halte die Mühle immer aufrecht mit dem Knauf nach oben, damit sie sich nicht von selbst einschaltet und auf der Arbeitsplatte eine Sauerei macht.

Vor dem ersten Gebrauch

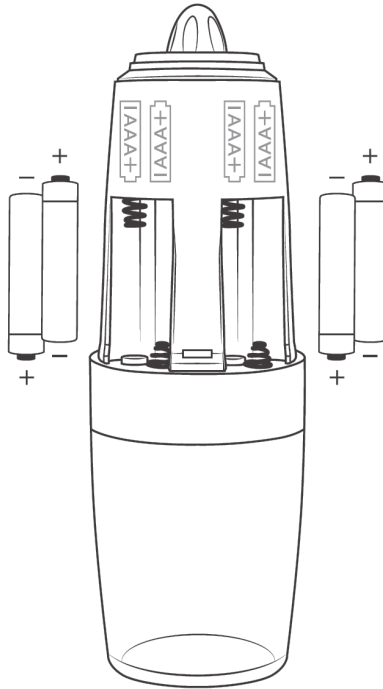
Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, stellen Sie sicher, dass das Produkt vollständig und unbeschädigt ist und alle Accessoires vorhanden sind. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist. Kontakt mit dem technischen Unterstützungsdienst.

Wie man die Batterien einbaut

1. Halte den Oberkörper mit einer Hand und den dekorativen Kreis mit der anderen Hand und drehe den Oberkörper entsprechend den Anzeigesymbolen, um die Batterieabdeckung zu entsperren.

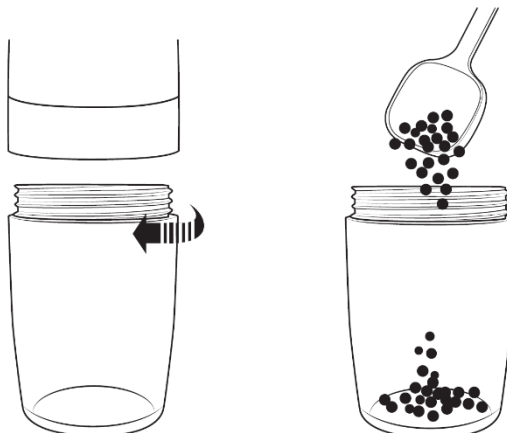


2. Fügen Sie 4x AAA-Alkalibatterien (nicht enthalten) entsprechend den Plus- und Minuspolen ein, wie in den Zeichnungen des Produkts gezeigt. Danach setzt man die Batterieabdeckung wieder ein und dreht bis zur verriegelten Position, um das Batteriefach zu schließen.

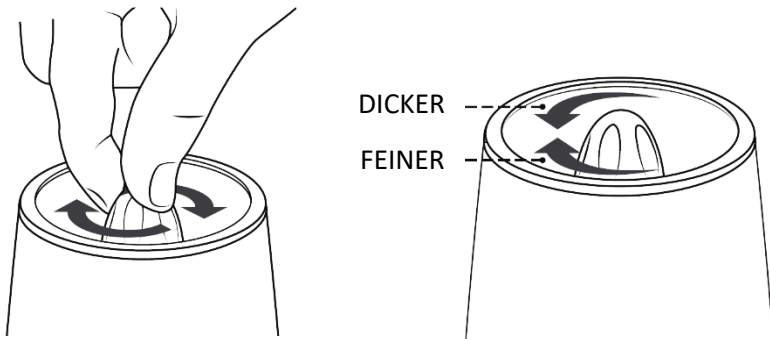


Wie man die Salz-/Pfeffermühle benutzt

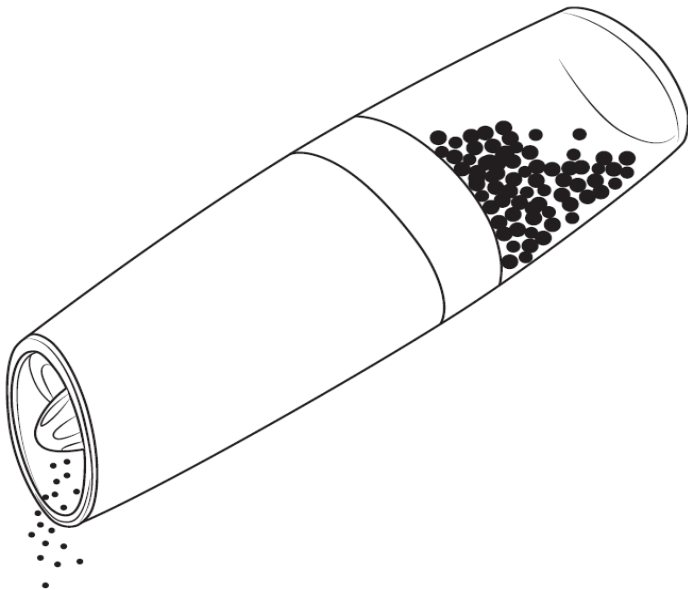
1. Halten Sie den dekorativen Kreis fest und drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn, um den Behälter zu entfernen.
2. Geben Sie Pfeffer oder Salz in den Behälter. Dann drehen Sie den Behälter gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verriegeln.



3. Dieses Gerät hat einen Einstellknopf am Grinder, um die gewünschte Grobheit einzustellen. Der Adjuster kann mehrfach zwischen dem feinsten und größten Schleifen gedreht werden. Drehen Sie den Schleifknopf, um die Grobheit nach Ihren persönlichen Vorlieben anzupassen.



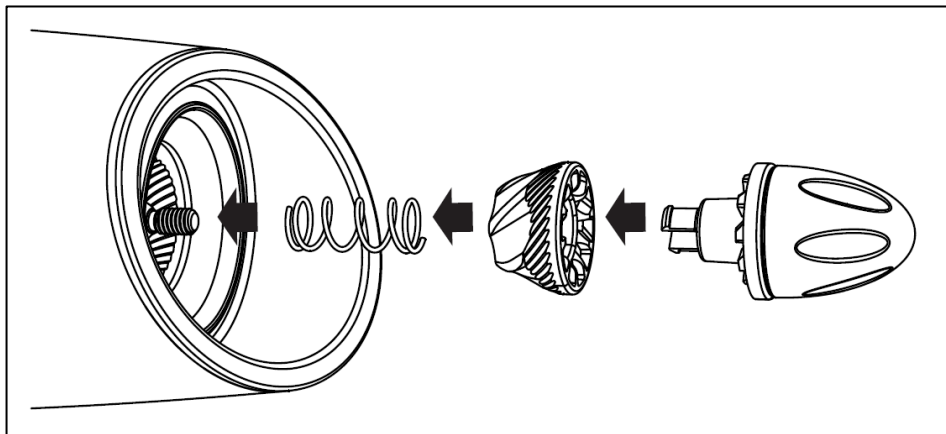
- **Auf Ordnung einstellen:** Drehen Sie den Adjuster im Uhrzeigersinn. Drehen Sie einige Umdrehungen weiter, bis die gewünschte Feinheit erreicht ist.
 - **Auf Grob einstellen:** Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn. Wenn der Adjuster locker wird, kann dies durch ein paar Pfefferkörner verursacht werden, die in der Klinge stecken bleiben. Drehen Sie das Produkt für eine Sekunde ein, dann lockert sich das Messer und Sie können weiter einstellen. Das ist eine normale Situation für die Keramik Klinge und beeinflusst ihre normale Nutzung nicht.
4. Dreht man die Mühle, beginnt er automatisch zu mahlen.



Reinigung und Wartung

WICHTIG: Halten Sie die Mühle immer in einer aufrechten Position beim Reinigen oder Warten, sei es beim Austausch der Batterien, beim Nachfüllen des Behälters oder beim Austausch/Einstellen der Mühle (Mühlknopf).

Wenn man die Grobheit einstellt, kann der Versteller, wenn man ihn zu stark lockert, komplett locker oder abgeschraubt werden. Falls dies geschieht, setze die Komponenten in der unten angegebenen Reihenfolge zusammen:



Reinigen Sie die Ausrüstung mit einem weichen Tuch und, falls nötig, mildem Waschmittel. Der Behälter kann gewaschen werden, aber achte darauf, dass er vollständig trocken ist, bevor du ihn mit Salz oder Pfeffer wieder füllst.

Wenn Sie das Produkt lange nicht benutzen werden, entfernen Sie bitte die Batterien, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Fehlerbehebung

Wenn die Mühle funktioniert, aber kein Salz oder Pfeffer abfällt, überprüfe bitte, ob du den Behälter nachfüllen musst.

Wenn die Mühle nach dem Umdrehen beim Mahlen nicht funktioniert oder stoppt:

- Überprüfe, ob die Batterien Alkali-Batterien sind.
- Überprüfe, ob die Batterien richtig eingebaut sind.
- Prüfe, ob die Batterien ausreichend Strom haben oder ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie den Mühlknopf gegen den Uhrzeigersinn ein (um sicherzustellen, dass er nicht zu fest oder blockiert ist).

Wenn das Problem nach all diesen Schritten weiterhin besteht oder das Produkt unregelmäßig funktioniert, wenden Sie sich bitte an die After-Sales-Abteilung.

Technische Daten

Modell:..... PM-135.001A
Stromversorgung: 4 x 1,5V AAA-Typ
Macht:..... DC 6V
Behälterkapazität:..... 135 ml

Konformität CE

Dieses Produkt wurde gemäß allen relevanten aktuellen CE-Richtlinien getestet und hergestellt, wie zum Beispiel:



- Elektromagnetische Kompatibilitätsrichtlinie 2014/30/EU,
- RoHS mit ihren Änderungsrichtlinien EU 2015/863,
- und wurde gemäß den neuesten Sicherheitsvorschriften gebaut.

Das CE-Zeichen bestätigt dieses Produkt mit allen relevanten Vorschriften.

Entsorgung – Umweltpolitik

Verpackung



Das Verpackungsmaterial ist vollständig recycelbar und mit dem Recycling-Symbol gekennzeichnet. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für die Verschrottung. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es potenziell gefährlich ist.

Beseitigung

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf den Begleitdokumenten des Produkts weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen ist es bei der zuständigen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltvorschriften für die Abfallentsorgung erfolgen. Für detailliertere Informationen über die Behandlung, Verwertung und das Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Stadtverwaltung, Ihren Hausmüllentsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Das Produkt hat eine Garantie für den Zeitraum, der von der Gesetzgebung, in der es auf den Markt gebracht wird, ab dem Kaufdatum gegen Herstellungs- und/oder Verarbeitungsfehler festgelegt ist. Es wird vermutet, dass die in diesem Zeitraum manifeste Vertragswidrigkeit zum Zeitpunkt des Kaufs besteht. Nach Ablauf dieser Frist obliegt es dem Kunden, nachzuweisen, dass die Vertragswidrigkeit bereits zum Zeitpunkt der Lieferung bestand.
2. Wenn das Produkt während der Garantiezeit bei normalem Gebrauch defekt ist, sollte sich der Käufer an die Verkaufsstelle wenden und das Gerät an den vom Verkäufer angegebenen Ort senden.

3. Die Garantie ist nur gegen Vorlage der Rechnung gültig, die den Kauf nachweist, und des ausgefüllten Garantiezertifikats (mit Angabe des Kaufdatums, des Namens des Händlers, der Referenz des Modells, und es wird auch empfohlen, die Seriennummer und die Chargennummer anzugeben).
4. Der Importeur/Verkäufer behält sich das Recht vor, die Garantieunterstützung zu verweigern, falls diese Informationen nach dem ursprünglichen Kauf des Produkts gelöscht oder geändert wurden.
5. Die Verantwortung des Importeurs/Verkäufers umfasst insbesondere die Kosten für die Reparatur und/oder den Ersatz des von der Garantie abgedeckten Geräts mit dem Vorbehalt des Rechts, es durch ein gleichwertiges Produkt zu ersetzen, wenn es nicht möglich ist, es zu reparieren.
6. Die Garantie gilt nicht für Probleme, die nicht in direktem Zusammenhang mit Material-, Konstruktions- oder Verarbeitungsfehlern stehen.
7. Dieses Produkt ist ein Gerät und nur für den Heimgebrauch bestimmt. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt für professionelle Zwecke verwendet wird.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Installation, Verschütten, äußere Faktoren oder vorsätzliche Beschädigung verursacht wurden.
9. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Stürze, übermäßige Gewaltanwendung, Schläge, extreme Umweltbedingungen oder Verschlechterungen entstehen, die durch den normalen Gebrauch von Kunststoffteilen oder Tastaturen verursacht werden, sowie durch die Verwendung anderer als der in diesem Handbuch angegebenen Batterien.
10. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Installation und Programmierung durch den Händler. Insbesondere kann kein Anspruch auf Installation und kostenlose Programmierung durch den Wiederverkäufer akzeptiert werden.
11. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die den Betrieb des Geräts nur geringfügig beeinträchtigen. Sonstige Kosten, wie Installation, Transport und Anreise des Technikers sind ausdrücklich von der Gewährleistung ausgeschlossen.
12. Die Anwendbarkeit der Garantie setzt voraus, dass das Gerät vollständig und in einer gut geschützten Verpackung (wenn möglich in der Originalverpackung) an den Verkäufer oder den von ihm angegebenen Ort gesendet wird und von einem ordnungsgemäß ausgefüllten Blatt oder einer ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte und einem Kaufbeleg begleitet wird.
13. Wenn sich nach der Überprüfung herausstellt, dass es keine Gründe für die Reklamation gibt oder dass das Produkt nicht defekt ist, werden die anfallenden Kosten dem Kunden in Rechnung gestellt, und der Händler ist berechtigt, diese Kosten dem Kunden in Rechnung zu stellen.
14. Die Garantie erlischt, wenn sie Anzeichen dafür aufweist, dass eine nicht autorisierte Person versucht hat, Reparaturen, Modifikationen oder den Austausch von Teilen am Gerät durchzuführen.
15. Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit durchgeführt werden, sind kostenpflichtig.
16. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte, die Sie als Verbraucher nach geltendem nationalem Recht für den Kauf von Produkten, bei denen das Produkt verkauft wird, haben.
17. **Garantiezeit:**

Länder der Europäischen Union - Die europäischen Richtlinien (EU) 2019/771 und (EU) 2019/770 gelten für bestimmte Aspekte von Verträgen über den Kauf und Verkauf von beweglichen Sachen und wurden in das nationale Recht ihrer Länder umgesetzt.

Andere Länder - es gelten die nationalen Rechtsvorschriften über Verbraucherrechte in ihrem Land. In Ermangelung einer amtlichen Gesetzgebung wird die Garantie nach Ermessen des Importeurs, der das Produkt in Verkehr bringt, oder des Verkäufers angewendet.

Dansk

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et HÆGER-produkt.

HÆGER-produkterne er produceret med henblik på forbrugerens velfærd og prioriterer de højeste standarder for kvalitet, funktionalitet og tildeling. Vi er sikre på, at du vil være tilfreds med dette apparat.

Vi antager, at brugeren er bekendt med de almindelige procedurer for håndtering af husholdningsapparater.

Før du bruger apparatet første gang, bedes du læse denne betjeningsvejledning og sikkerhedsrådene grundigt og grundigt igennem, så du gør dig helt fortrolig med apparatet. Gem disse instruktioner til fremtidig reference, og giv dem videre til den, der måtte erhverve apparatet på et senere tidspunkt.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion vedrørende brugen af apparatet og fuldt ud forstår alle farer og sikkerhedsforanstaltninger.
- Børn må ikke have tilladelse til at betjene apparatet. Apparatet og dets strømkabel skal holdes godt væk fra børn.
- Børn må ikke have lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel: Hold** emballagematerialer langt væk fra børn: der er risiko for kvælning.
- For at undgå farer skal reparationer af dette apparat udføres af vores kundeservice. Hvis reparationer er nødvendige, bedes du sende apparaterne til vores kundeservice.
- Skil ikke produktet ad selv, ellers vil garantien blive ugyldig.
- For at undgå skade på mennesker eller produkt, bør du ikke rengøre apparatet med vand og ikke nedsænke det i vand eller anden væske.
- Brug kun til peber og salt, venligst ikke til andre formål.
- Tving ikke kværnen ved at stramme den for meget, og prøv heller ikke at dreje den for at fremskynde mekanismen.
- Hold dig væk fra brandfarlige, eksplosive gas og høje temperaturer.
- Brug aldrig kværnen, når den er tom, altså uden salt eller peber.
- **Forsigtighed:** Hold kropsdele (f.eks. finger) og redskaber væk fra slibehovedet for at undgå skader. Hold venligst kværnen godt fast, når du bruger den.
- Fjern batterierne, hvis du ikke vil bruge produktet i længere tid.
- Der påtages intet ansvar, hvis skader skyldes forkert brug, eller hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Dette apparat er beregnet til husholdnings- eller lignende formål, såsom:
 - i butikker, kontorer og andre lignende arbejdsmiljøer,
 - i landbrugsområder,
 - af kunder på hoteller, moteller osv. og lignende steder,
 - i bed-and-breakfast-lignende miljøer.

Produktbeskrivelse

1. Slibeknop
2. Overkrop (batteridæksel)
3. Dekorativ cirkel
4. Salt/peber-beholder

Brugsanvisninger

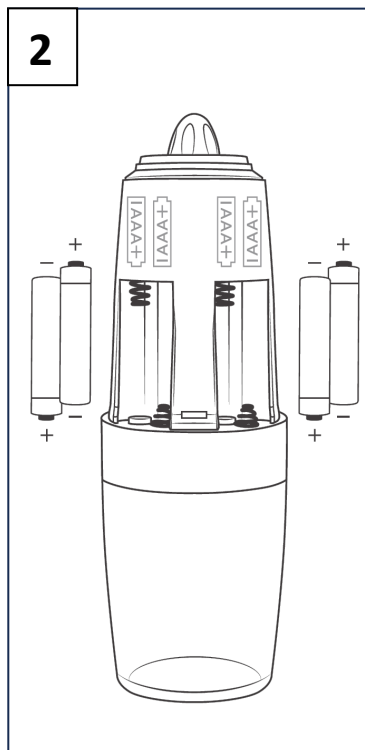
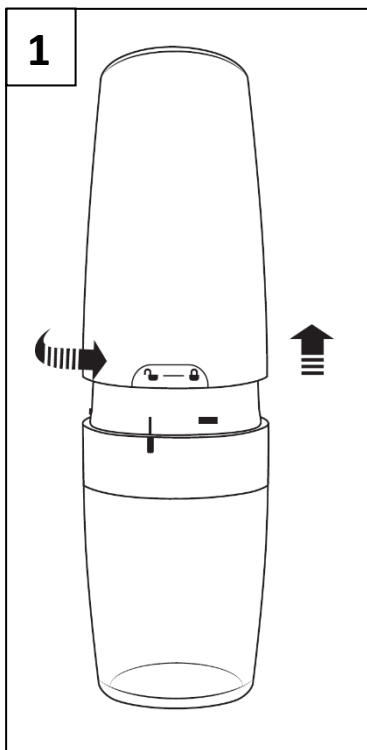
Denne enhed er en automatisk salt- eller peberkværn, der kører på batterier (4x AAA alkalisk - ikke inkluderet). Drej blot kværnen, og den begynder automatisk at slibe (den har en sensor, der registrerer enhedens vinkel). Hold altid kværnen oprejst med knappen opad, så den ikke starter af sig selv og roder på bordpladen.

Før første brug

Efter at have fjernet emballagen, skal du sikre dig, at produktet er komplet og ubeskadiget, og at alle tilbehør er til stede. Brug ikke apparatet, hvis det er synligt beskadiget. Kontakt den tekniske assistanceservice.

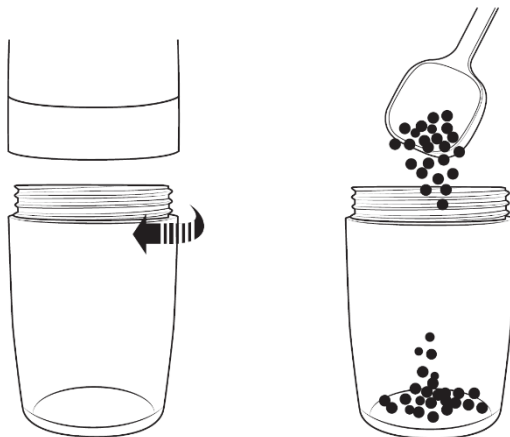
Sådan installerer du batterierne

1. Hold overkroppen med den ene hånd og den dekorative cirkel med den anden, og roter overkroppen efter indikationerne for at låse batteridækslet op.
2. Indsæt 4x AAA alkaliske batterier (ikke inkluderet) i henhold til de positive og negative poler, som vist på tegningerne på produktet. Derefter genmonteres batteridækslet og roteres til låst position for at lukke batterirummet.

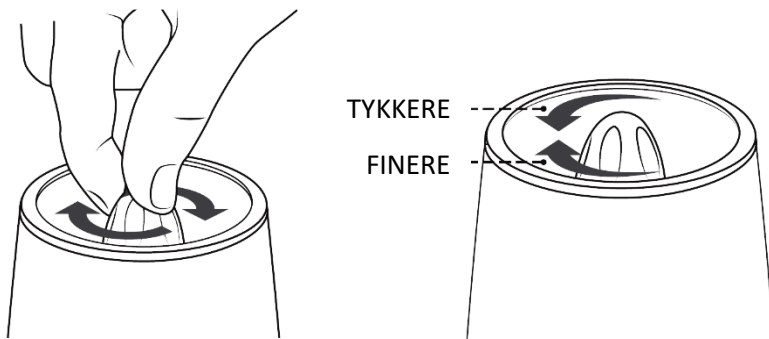


Sådan bruger du salt/peber-kværnen

1. Hold den dekorative cirkel stramt og drej beholderen med uret for at fjerne beholderen.
2. Put peber eller salt i beholderen. Drej derefter mod uret for at låse beholderen på plads.

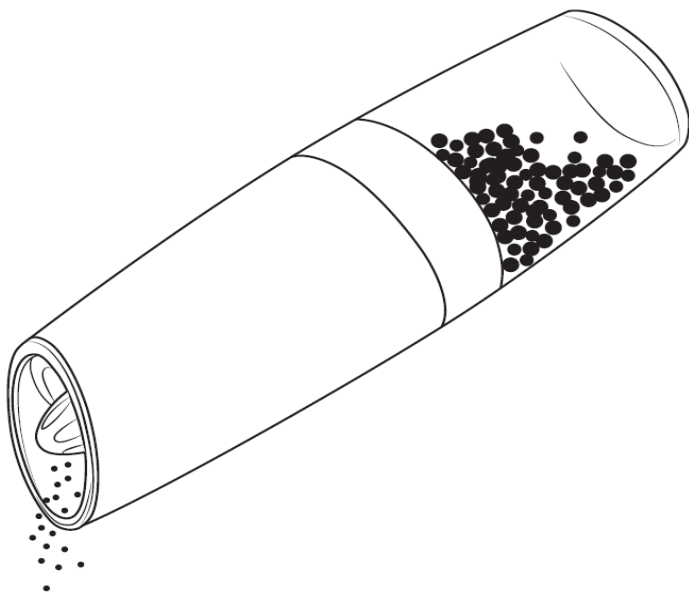


3. Dette udstyr har en justeringsknap på kværnen til at indstille den ønskede grovhed. Takstatoren kan drejes flere gange mellem den fineste og groveste slibning. Drej kværnknappen for at justere grovheden efter din personlige præference.



- **Justér til fint:** Drej justereren med uret. Fortsæt med at dreje et par omgange, indtil den ønskede finhed er opnået.
- **Justér til grovhed:** Drej justeringen mod uret. Hvis justeringen bliver løs, kan det skyldes nogle få peberkorn, der sidder fast i klingen. Tænd produktet for at rotere i 1 sekund, så løsner klingens sig, og du kan fortsætte med at justere. Dette er en normal situation for keramisk klinge og vil ikke påvirke dens normale brug.

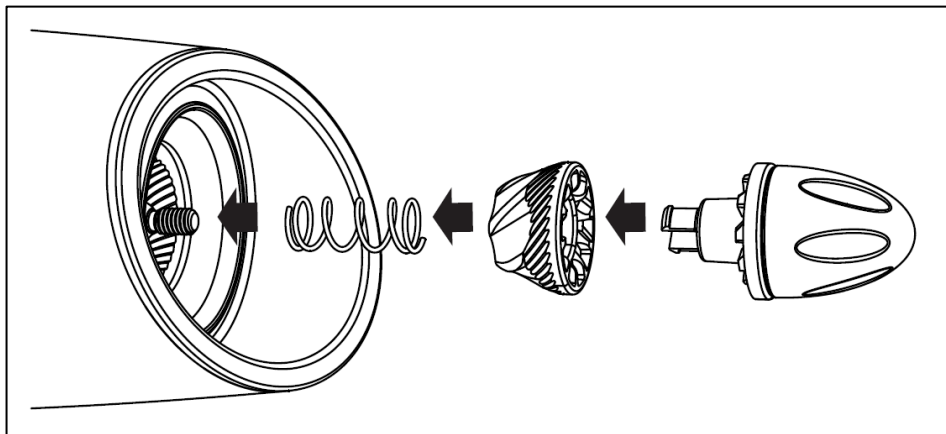
4. Vend kværnen om, og den begynder automatisk at male.



Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT: Hold altid kværnen oprejst, når du renser eller vedligeholder den, hvad enten det er at skifte batterier, fylde beholderen op eller udskifte/justere kværnen (kværnsknappen).

Når du justerer grovheden, kan justeringen blive helt løs eller skruet af, hvis du løsner den for meget. Hvis dette sker, samles komponenterne i den rækkefølge, der er vist nedenfor:



Rengør udstyret med en blød klud og, om nødvendigt, mildt vaskemiddel.

Beholderen kan vaskes, men sørg for, at den er helt tør, før du fylder den op med salt eller peber.

Hvis du ikke vil bruge produktet i lang tid, bedes du fjerne batterierne for at forhindre skade på produktet.

Fejlfinding

Hvis kværnen virker, men der ikke kommer noget salt/peber af, så tjek venligst, om du skal fylde beholderen op.

Hvis kværnen ikke virker eller stopper under kværningen efter at have vendt kværnen:

- Tjek om batterierne er alkaliske batterier.
- Tjek om batterierne er korrekt installeret.
- Bekræft om batterierne har tilstrækkelig strøm eller skal udskiftes.
- Juster kværnsknappen mod uret (for at sikre, at den ikke er for stram eller blokeret).

Hvis problemet fortsætter efter alle disse trin, eller produktet fungerer unormalt, bedes du kontakte eftersalgsafdelingen.

Tekniske data

Model: PM-135.001A
Strømforsyning: 4 x 1,5V AAA-type
Magt: DC 6V
Beholderens kapacitet: 135 ml

Konformitet CE

Dette produkt er blevet testet og produceret i overensstemmelse med alle relevante gældende CE-retningslinjer, såsom:



- Elektromagnetisk kompatibilitetsdirektiv 2014/30/EU,
 - RoHS med dets ændringsforslag til direktiv EU 2015/863,
- og er opført i overensstemmelse med de nyeste sikkerhedsregler.

CE-mærket bekræfter dette produkt med alle relevante direktiver.

Bortskaffelse – Miljøpolitik

Pakning



Emballagematerialet er fuldt genanvendeligt og mærket med genbrugssymbolet. Følg lokale regler for skrotning. Opbevar emballagematerialerne (plastikposer, polystyrendele osv.) utilgængeligt for børn, da de er potentielt farlige.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kunne være forårsaget af u hensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt.



Dette symbol på produktet eller på de dokumenter, der følger med produktet, angiver, at dette apparat ikke må behandles som husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres til det relevante indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Bortskaffelse skal udføres i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser for bortskaffelse af affald. For mere detaljeret information om behandling, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes du kontakte dit lokale bykontor, din husholdningsaffaldsservice eller butikken, hvor du købte produktet.

Garantibetingelser

1. Produktet er garanteret i den periode, der er fastsat i lovgivningen, hvor det markedsføres, fra købsdatoen, mod fabriktionsfejl og/eller udførelse. Den manglende overensstemmelse, der manifesterer sig i denne periode, formodes at eksistere på købsdatoen. Efter denne periode er det op til kunden at bevise, at manglen allerede eksisterede på leveringstidspunktet.
2. Hvis produktet i garantiperioden er defekt ved normal brug, skal køberen kontakte salgsvirksomheden og sende apparatet til det sted, som sælgeren har angivet.
3. Garantien er kun gyldig ved fremvisning af fakturaen, der beviser købet og det udfyldte garantibevis (med angivelse af købsdato, forhandlerens navn, modellens reference, og det anbefales også at angive serienummer og lotnummer).
4. Importøren/sælgeren forbeholder sig ret til at nægte garantibistand i tilfælde af, at sådanne oplysninger er blevet slettet eller ændret efter det oprindelige køb af produktet.
5. Importørens/sælgerens ansvar omfatter især omkostningerne til reparation og/eller udskiftning af den enhed, der er dækket af garantien, med forbehold for retten til at erstatte den med et tilsvarende produkt, i tilfælde, hvor det ikke er muligt at reparere den.
6. Garantien gælder ikke for problemer, der ikke er direkte relateret til fejl i materiale, design eller udførelse.
7. Dette produkt er et apparat og er kun beregnet til hjemmebrug. Garantien bortfalder, hvis produktet bruges til professionelle formål.
8. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert brug, forkert installation, spild, eksterne faktorer eller forsætlig skade.
9. Garantien dækker ikke skader som følge af fald, brug af overdreven kraft, slag, udsættelse for ekstreme miljøforhold eller forringelse forårsaget af normal brug af plastikdele eller tastaturer samt brug af andre batterier end dem, der er specificeret i denne vejledning.
10. Garantien dækker ikke installation og programmering af forhandleren. Navnlig kan der ikke accepteres krav om installation og gratis programmering fra forhandlerens side.
11. Garantien dækker ikke mangler, der uvæsentligt forringer apparatets funktion. Andre omkostninger, såsom installation, transport og rejse for teknikeren, er udtrykkeligt udelukket fra garantien.
12. Garantien anvendelighed forudsætter, at apparatet sendes til sælgeren eller det sted, han har angivet, komplet og i godt beskyttet emballage (hvis muligt i den originale emballage) og ledsaget af arket eller garantibeviset behørigt udfyldt og købsbevis.
13. Hvis det efter verifikation konstateres, at der ikke er nogen grund til kravet, eller at produktet ikke er defekt, vil de iboende omkostninger blive tilskrevet kunden, og forhandleren er bemyndiget til at opkræve disse omkostninger hos kunden.
14. Garantien bortfalder, når den viser tegn på, at en uautoriseret person har forsøgt at udføre reparationer, ændringer eller udskiftning af dele på apparatet.
15. Reparationer udført efter udløbet af garantiperioden er underlagt omkostninger.
16. Denne garanti påvirker ikke dine juridiske rettigheder, som du måtte have som forbruger i henhold til gældende national lovgivning, der regulerer køb af produkter, hvor produktet sælges.
17. **Garantiperioden:**

EU-lande – EU-direktiverne (EU) 2019/771 og (EU) 2019/770 finder anvendelse på visse aspekter af aftaler om køb og salg af løsøre og er gennemført i deres landes nationale lovgivning.

Andre lande - national lovgivning om forbrugerrettigheder i deres land gælder. Hvis der ikke findes nogen officiel lovgivning, anvendes garantien efter den importørs eller sælgerens skøn.



EU Declaration of Conformity

Declaração de Conformidade EU / Declaración de conformidad de la EU

Manufacturer: HÆGERTEC, S.A.
Fabricante: Praceta Cidade de Londres, Nº 1,
Parque Industrial do Arneiro
2660-456 São Julião do Tojal * Portugal

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante

Produto/Product/Product: Electric Grinder / Moinho eléctrico / Molino eléctrico
Marca/Brand name: HÆGER
Modelo/Model: PM-135.001A
135ml capacity battery operated Pepper/Salt mill (4x 1,5V AAA not included)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável / El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU (EMC)
- RoHS Directive 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- REACH Regulation (EC) 1907/2006, for screening of 250 Substances of Very High Concern
- FCM: Regulation (EC) No. 1935/2004 + (EU) No. 10/2011 and its amendments (including (EU) No. 2020/1245 & (EU) No. 2023/1442); German § 30 and § 31 LFGB ;

References to the relevant harmonised standards used / Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas /
Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas:

EMC	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021

Signed for and on behalf of: HÆGERTEC, S.A.
Assinado por e em nome de / Firmado por y en nombre de:

Name, function and signature: Ricardo Pedro Martins Serradas, diretor
Nome, função e assinatura / Nombre, función y firma

Place and Date of issue: S.Julião do Tojal 30/10/2025
Local e data de emissão / Local y fecha de expedición:

HÆGERTEC
Telecomunicações e Eletrónica, S.A.
Ricardo Martins

Meet the family



HAEGERTEC, S.A.

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1
Parque Industrial do Arneiro
2660-456 S. Julião do Tojal
PORTUGAL
<https://www.haegergroup.com>

Tel: +351 21 949 83 00 (PBX)
Tel: +351 21 949 83 02 (after sales support)
Fax: +351 21 949 83 25
e-mail: assistencia@haegergroup.com
e-mail: comercial@haegergroup.com



2512PM135001A-EU